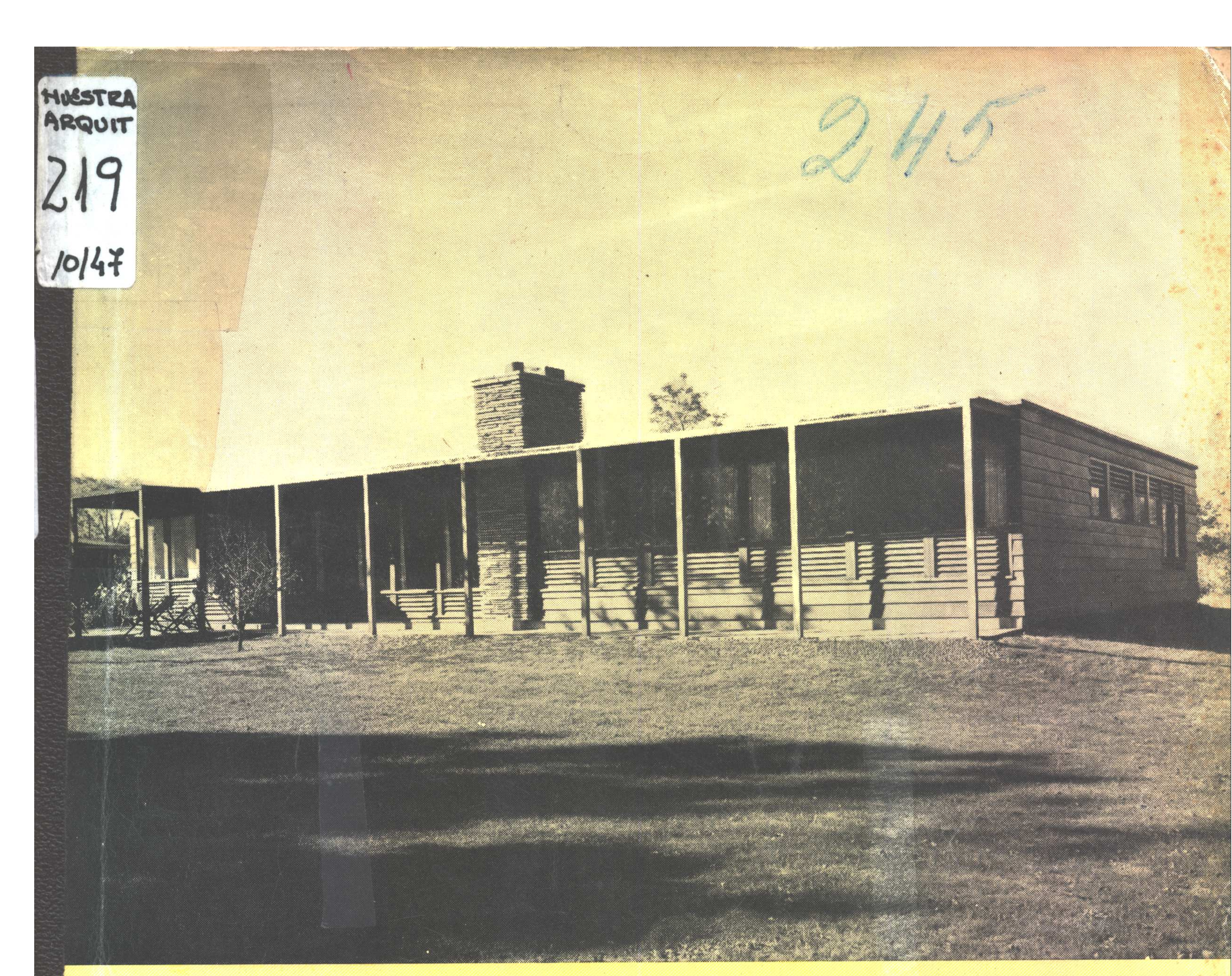


CASA SOLAR EN E. UNIDOS





0
Bs. Aires, Octubre 1947

# NUESTRA ARQUITECTURA

Correo Argentino Casa Central
FRANQUEO PAGADO CONCESION Nº 291
TARIFA REDUCIDA CONCESION Nº 1089

# *En los más modernos edificios del país*

ASCENSORES SCHINDLER

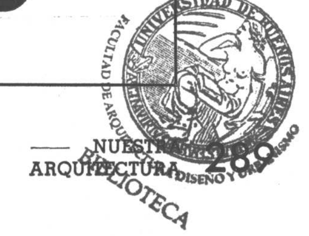
Los Ascensores SCHINDLER representan lo más perfecto y moderno en esta industria, tanto por su mecanismo como por sus materiales y depurada belleza




LUCERNA - SUIZA




Avda. ALCORTA 2601 - T. A. 61-0051
BUENOS AIRES



# NOTICIAS

## VILLA JARDIN DE REYES

*Proyecto del Arq. José M. F. Pastor*

La villa-jardín de Reyes, concebida en un principio dentro de los límites de una propiedad particular y con vistas a su futuro desarrollo sobre las tierras linderas, no es un simple loteo especulativo. Tampoco podría considerarse estrictamente como un "barrio-parque", ni de "fin de semana" pues no se ha imaginado como un vulgar conjunto de residencias, sino *como una pequeña ciudad* que en un futuro próximo pueda tener cierto grado de vida comunal propia, para lo cual se preven desde ya las zonas para residencias, comercios, industrias livianas, parques, campos de deporte, etc.

Situado el terreno a 6 kilómetros de la ciudad de Jujuy y próximo a lugares de interés para el turismo, se supone que una parte de la población provendrá de la descentralización de Jujuy, mientras otra vendría de las zonas bajas y calurosas de la misma Provincia y de las limítrofes. Además la posibilidad de la instalación de algunas industrias livianas, podría permitir el establecimiento de algunos centenares de familias, que trabajarían en ellas.

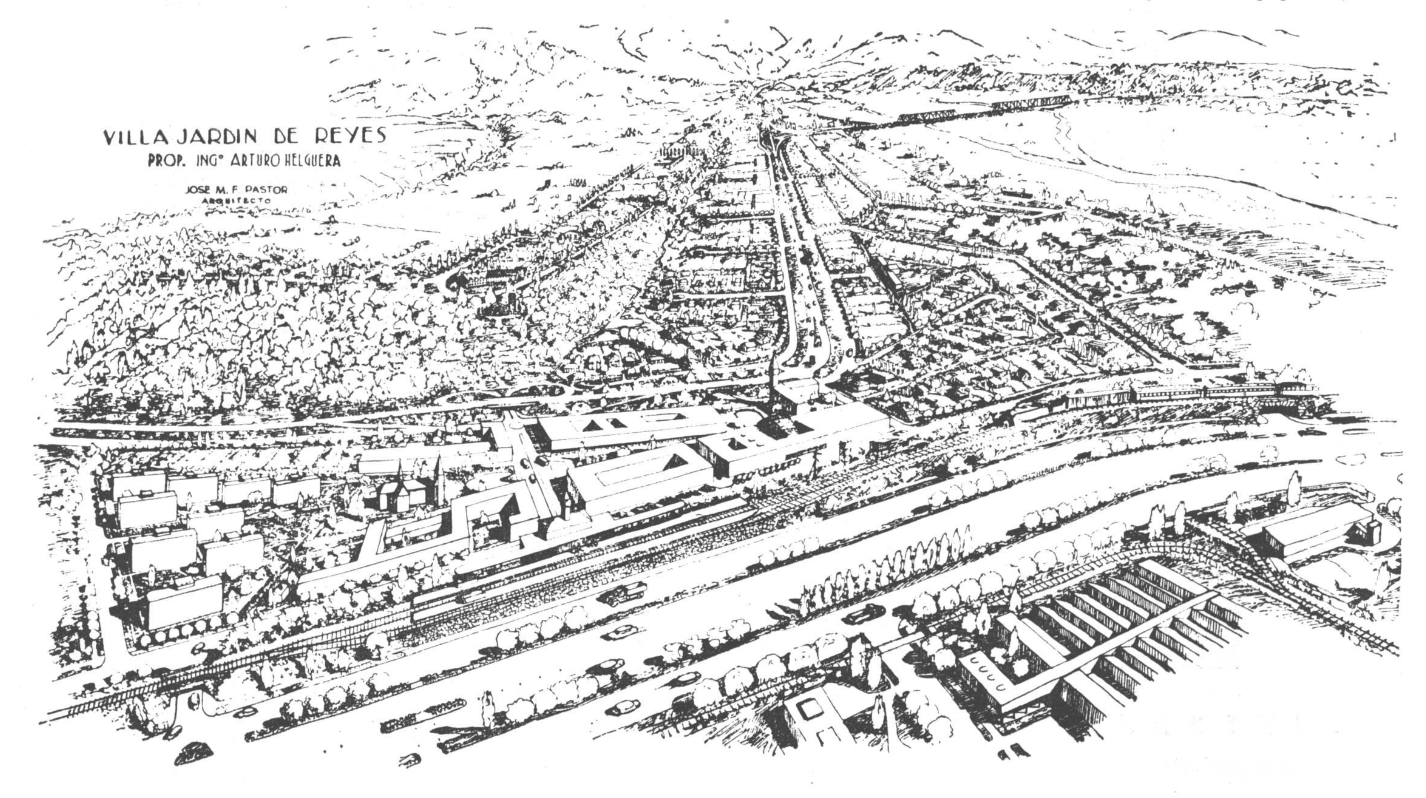
*La Región.* — Está fundamentalmente constituída por el valle del Río Grande de Jujuy, con sus ramificaciones de los ríos Yala y Reyes, predominando la topografía accidentada y boscosa, no siendo abundantes las zonas llanas accesibles. La ciudad de Jujuy, encerrada entre los Ríos Chico y Grande, ocupa ya con su trazado en damero toda la tierra disponible y su expansión inmediata tiende a localizarse sobre la orilla derecha del Río Chico hacia el sudeste, en forma de barriadas sin clasificación racional de zonas de edificación, lo que significa la futura formación de suburbios amorfos. La otra dirección posible de expansión sobre la orilla izquierda del Río Grande, tiende a ese mismo tipo de urbanización, salvo que se pudiera regularla a tiempo antes de estropear el actual paisaje.

Otra tendencia expansiva de la ciudad de Jujuy se insinúa hacia el noreste, a lo largo de la Ruta Nº 9, que corre paralela al ferrocarril y al Río Grande y que, de no ser regulada, corre el peligro de convertir a dicha ruta en una calle urbana con bocacalles cada cien metros, como ha ocurrido con otras tantas vías de acceso a ciudades populosas. Al par de ese desarrollo urbano en cinta (ribbon development) se puede prever en torno de la estación Reyes una concentración similar en forma de pueblo satélite. En ese caso la comunicación entre éste y la ciudad de Jujuy será precaria y lenta si no se regula la construcción y no se fija un ancho apreciable a la ruta de acceso.

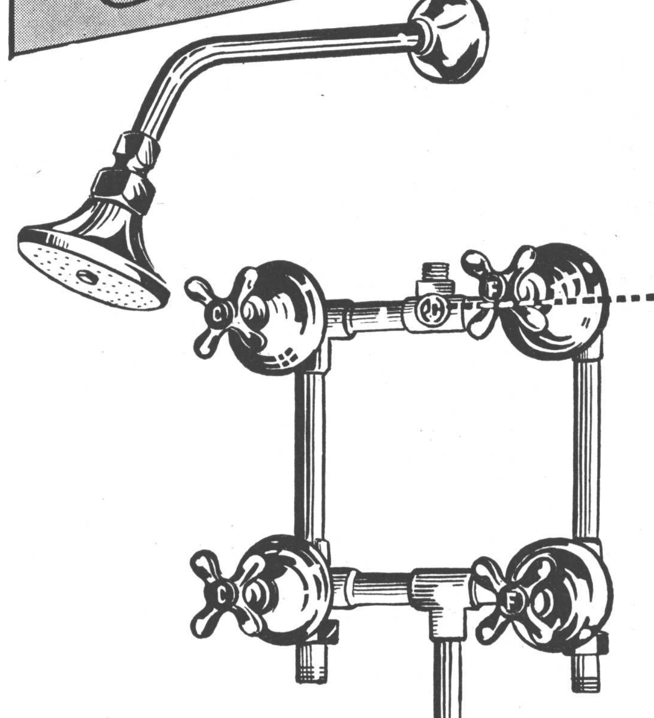
El sitio que ha sido motivo de este estudio de urbanismo, ubicado en el lugar Sauce de Reyes, es singularmente favorable para la creación de una villa-jardín. Forma parte, con los terrenos linderos, de lo que fué la magnífica quinta "Los Molinos".

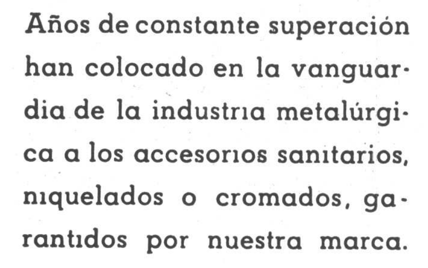
Conviene recalcar que el proyecto encara la creación de una villa-jardín y no un simple loteo, pues

(Sigue en la pág. 296)







Años de constante superación han colocado en la vanguardia de la industria metalúrgica a los accesorios sanitarios, niquelados o cromados, garantidos por nuestra marca.

SON ARTICULOS NOBLES
INDUSTRIA ARGENTINA




VENTA EN TODAS LAS
CASAS DEL RAMO

ESTABLECIMIENTOS METALURGICOS **PIAZZA HNOS.** SOCIEDAD DE RESPONSABILIDAD LIMITADA
CAPITAL M$N. 1.680.000.-

**Administración - Ventas y Talleres: ARRIOLA 154/58 (Suc. 37, Rto. 1)**
**U. T. 61, 3389 y 3312 ★ Exposición: BELGRANO 502 - Bs. As.**


Aunque parezca mentira...
¡mi comida
se hace
sola!
Ya es bastante tener que cocinar para que, además, haya que estar "atada" a la cocina, vigilándola. ¡Que si el horno... que si el fuego!... Usted, señora, necesita una cocina PHILIPS. Cuando la tenga, tendrá más libertad, más tranquilidad y más economía. Las PHILIPS son cocinas modernas, con hornos de precisión y quemadores de llama inalterable. Vea los nuevos modelos y elija el suyo. Seguramente le concederán un cómodo crédito.
COCINAS
PHILIPS
A GAS DE KEROSENE
Convertibles a las redes de gas y supergás, en cualquier momento y en pocas horas.
SIN BOMBA
CON LLAMA PILOTO
TANQUE AISLADO
INDICADOR DE COMBUSTIBLE
HORNO DE PRECISION
ASADERAS MOVIBLES
QUEMADORES "CORONA"
GABINETE ESMALTADO A FUEGO
Modelo 424-H. Espléndida cocina de 3 hornallas con gran horno desarmable. Tanque aislado, con filtro e indicador. Gasificación automática, SIN BOMBA. ENCENDIDO INSTANTANEO con LLAMA PILOTO. El gabinete, enlozado a fuego, mide 80 cm. de alto, 64 de ancho y 49 de fondo. El horno mide 31 x 39 x 41 cm.
PHILIPS
UNA EXPERIENCIA MUNDIAL AL SERVICIO DE LA INDUSTRIA ARGENTINA

# NOTICIAS

VILLA JARDIN...

*(Viene de la pág. 292)*

se trata de *una comunidad organizada sobre la base de un plan regulador urbano,* con un límite máximo de crecimiento —no más de 30.000 habitantes— y un punto de partida mínimo inicial —1.500 habitantes— límites dentro de los cuales puede desarrollarse un sentido comunal propio; para asegurar la formación de este sentido comunal es preciso que la villa se encuentre fuera de la ciudad principal, es decir que se asegure entre ambas, un espacio rural dentro del que se prohiba toda urbanización compacta; además es preciso dotar a la villa de todos los elementos comunales como escuelas, policía, correos, comercios minoristas, algunas oficinas públicas, cine-teatros, clubs, etc., así como debe preverse y fomentarse la instalación de cierto tipo de pequeñas fábricas, talleres, etc. La edificación debe ser regulada racionalmente en base a un orden discontinuo —casas sueltas— reduciéndose al mínimo indispensable el orden continuo —uso de medianeras— debiéndose articular orgánicamente las calles de acceso, los senderos para jinetes y peatones, los parques públicos y las plazas, de modo que peatones y vehículos puedan circular separadamente y cruzándose lo menos posible; debe también fijarse una proporción máxima de tierra edificable de modo que predomine ampliamente la naturaleza en el conjunto urbano.

*La Zona a Urbanizar.* — Se trata de una faja de tierras planas, con suave pendiente, paralela al Río Reyes y tiene un ancho de unos 500 metros y 2 kilómetros de largo.

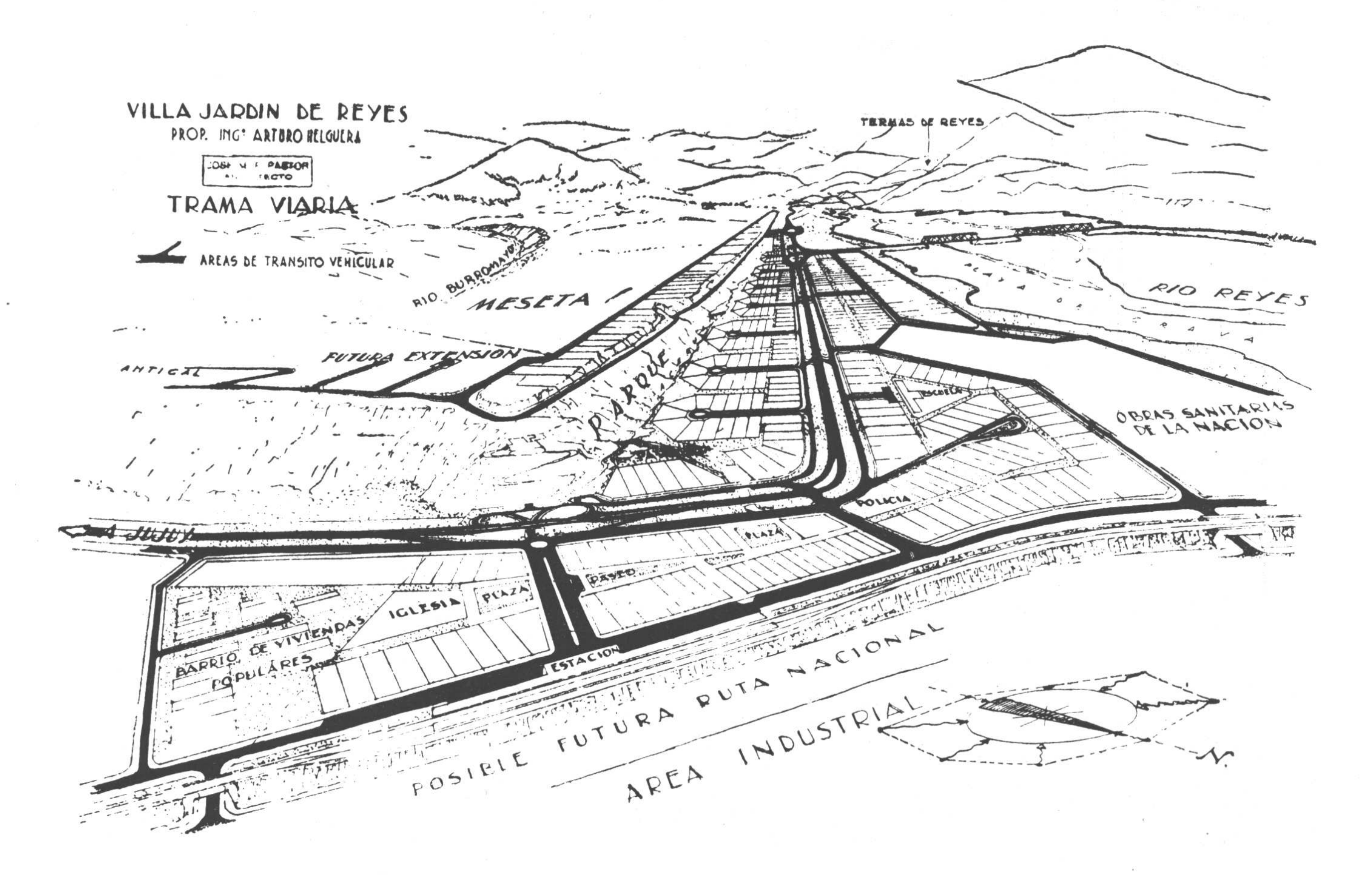
Hay algunos edificios de valor histórico y también los restos de un "antigal" indígena que deberán conservarse cuidadosamente.

La ruta nacional Nº 9, que une a Buenos Aires con Jujuy, Yala y Reyes, causa un desvío de varios kilómetros de recorrido inútil; la futura urbanización, junto con el empalme a Reyes, el puente carretero y la reducida curva de la orilla opuesta del Río, convierten al citado desvío en un elemento permanente de la ruta nacional; en el proyecto se lo considera parte de la ruta provincial a las Termas de Reyes, con carácter de avenida arterial de la zona urbana.

En cuanto a los servicios públicos de transportes se puede contar con el ferrocarril y su parada eventual; con una línea de micro ómnibus que proviene de la Quebrada y con el tráfico diario a las Termas. El propietario se propone establecer una línea de micro ómnibus no bien se inicien las edificaciones.

*El Trazado Propuesto.* — El trazado propuesto se aparta de la clásica y anacrónica idea urbana de la disposición de calles y manzanas en damero y

*(Sigue en la pág. 302)*





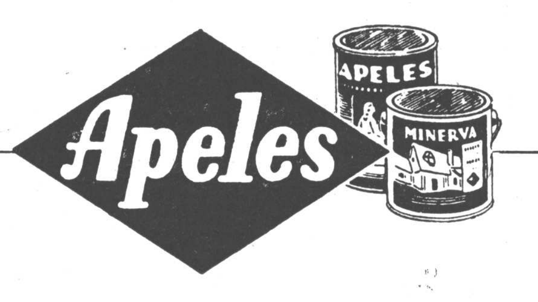




La pintura es la tela del traje de su casa. Y el pintor es su sastre. Y por bueno que sea el artista, si la tela es mala, Ud. pronto andará desaliñado y necesitará un nuevo traje. Lo mismo, exactamente, ocurre con la pintura.

Si Ud. quiere que su casa esté siempre bien vestida y se mantenga mucho tiempo elegante, use APELES, pintura viva a prueba de tiempo, de gran hermosura, enorme resistencia y lentísimo desgaste. Las pinturas APELES le ofrecen la experiencia de 112 años de investigación y perfeccionamiento. Son pinturas que se mantienen nuevas y elásticas durante años y años. A la larga resultan siempre las más económicas. El mundo entero las proclama "primeras entre las pinturas finas"

**PINTURA VIVA**
**A PRUEBA DE TIEMPO**




*SU PINTOR LAS CONOCE*
*SU ARQUITECTO LAS RECOMIENDA*
*SU FERRETERO LAS TIENE*

Pinturas al Agua *(40 colores)* - Pintura Brillante *(30 colores)*
Pintura Anticorrosiva Minerva *(14 colores)* - Super Esmalte *(30 colores)*
Esmaltes y Lacas Nitrocelulosas *(40 colores)* - Pinturas Marinas
Barnices y Tintes de Lustre para Muebles y Maderas

ALBATROS

**GRATIS** SOLICITE EL LIBRO EN COLORES "PINTORES, PINCELES, PINTURAS" A APELES S. A., FÁBRICA DE PINTURAS, BARNICES Y COLORES - CRESPO 2759, CAPITAL FEDERAL


MANRIQUE

## NOTICIAS

VILLA JARDIN...

*(Viene de la pág. 296)*

se basa principalmente en la clasificación del tránsito, buscando la separación del vehículo y del peatón o jinete. Las circunstancias locales no han permitido realizar esa premisa en forma teóricamente perfecta, pero la mayoría absoluta de los lotes residenciales tienen doble acceso a las vías para vehículos y a las áreas exclusivamente reservadas a caminantes o jinetes. El tránsito vehicular a lo largo de la ruta que atraviesa el casco urbano, se realiza libre de las consecuencias de la urbanización "en cinta" y sus accesos están dispuestos y espaciados de modo que no se perturbe la función básica de la ruta.

El ancho mínimo de las calles es de 12 metros entre cercos; como éstos no pueden pasar de 1,30 de altura y la edificación debe retirarse cuatro metros de la línea municipal, este ancho mínimo es, en realidad, de 20 metros.

Las calles se han clasificado en *arteriales* (las rutas), *subarteriales* (el acceso a la estación, las avenidas costanera y ferroviaria) y *de servicio* (los cul-de-sacs y las calles de acceso a cada lote). Del examen del plano se deduce que el tránsito vehicular se va a encauzar naturalmente en la red arterial y subarterial, mientras el tránsito menor se localizará en las calles de servicio; la disposición de éstas con respecto a las anteriores evita que el tránsito intenso de vehículos atraviese las áreas residenciales que gozarán así siempre de la tranquilidad necesaria para solaz y seguridad de sus habitantes. Si bien la avenida-ruta arterial atraviesa el casco urbano, no es difícil, mediante cruces para peatones estratégicamente ubicados, vincular todas las áreas para peatones en una red única; de ese modo es posible pasear a pié o a caballo por toda la ciudad, sin cruzar calles de tránsito peligroso, a la vez que los vehículos pueden circular por vías siempre libres.

Las avenidas que corren junto al río y al ferrocarril, han sido previstas con un ancho de 25 metros como mínimo; en realidad como los lotes que dan sobre ellas en su mayoría tienen restricción "non aedificandi" de 4 metros, ese ancho es en realidad de 29 metros.

La ruta provincial a Termas se prevé con un ancho público de 30 metros, que se convierten en 50 efectivos, pues la edificación no es permitida hasta 10 metros atrás de la línea municipal.

Otro tanto ocurre con la avenida-ruta arterial que, con un ancho entre cercos de 50 metros, en la realidad llega a 70 gracias a la restricción, también de 10 metros, prevista. En esa forma el área pública de calles y avenidas queda reducida al mí-

*(Sigue en la pág. 310)*

QUE SE COMPLEMENTAN

# Calderas de Acero




**DE BAJA PRESION**
**PARA COMBUSTION A PETROLEO**

CONSTRUIDAS BAJO LICENCIA DE:

**THE TITUSVILLE IRON WORKS, Pa. U. S. A.**

FABRICANTES EXCLUSIVOS

**INDUSTRIALES**

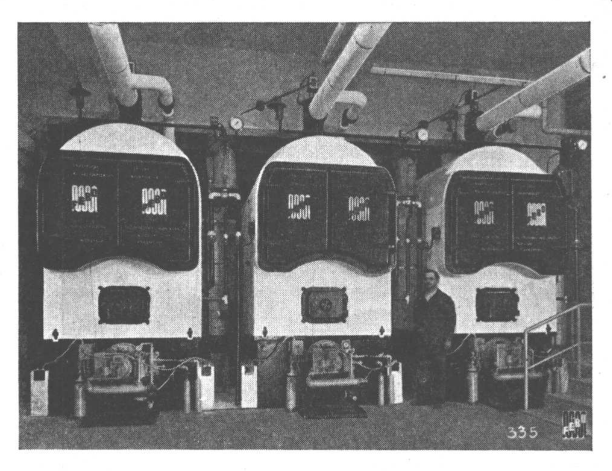



CAP. M$N. 3.000.000.—

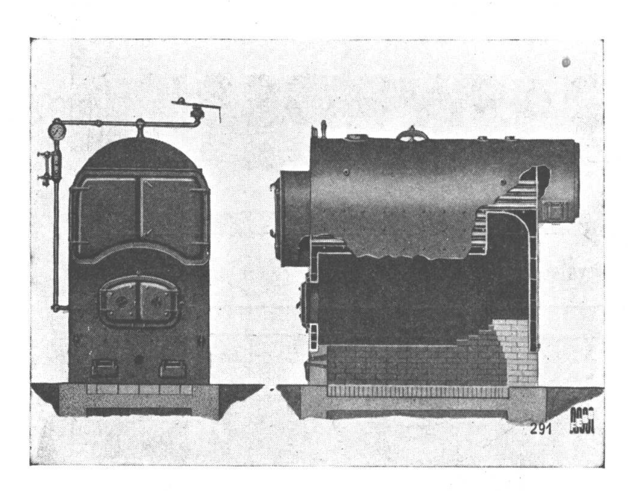



**BUENOS AIRES**

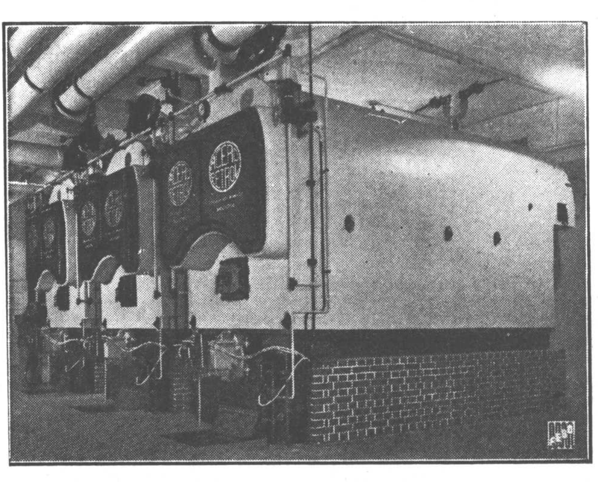
— CABLES: ESTAFEBO, BAIRES



Calderas **ACEROPETROL.** Capacidad 1.000.000 de calorías cada una, instaladas en el edificio de Y.P.F.



Caldera **ACEROPETROL** vista de frente y corte por la cámara de fuego.



Calderas **ACEROPETROL,** instaladas en el edificio del Banco de la Nación. Capacidad total, 8.000.000 calorías.


Aquí nació el
ARCO IRIS
La brillantez y hermosura de colores de las pinturas COLORIN, aprisionan, realmente, toda la belleza del ARCO IRIS.
Su alta calidad surge de los métodos que empleamos en su fabricación. Todos los progresos de la Industria sintética se aplican en su elaboración, previo un proceso de laboratorio de extrema severidad. Cada uno de los 300 tipos que forman la línea de COLORIN, se someten posteriormente a una rigurosa comprobación práctica... ¡antes de ofrecerlos al mercado!
¡Pinte llevando alegría en su pincel!.. ¡Pinte con COLORIN!.. y al terminar, diga con nosotros... COLORIN... COLORADO... ¡como nuevo ha quedado!
BARNIZ ELASTICO
COLORIN
ESMALTE COLORIN
PINTURA EN PASTA
COLORIN
LA PINTURA DE LA "MANO PERFECTA"
COLORIN
PINTURAS - ESMALTES - BARNICES - LACAS
COLORIN: Industria de Materiales Sintéticos, S. A. — Av. V. Sársfield 5853 — T. A. 741-6701 - MUNRO (FF. CC. del E.)

## NOTICIAS

VILLA JARDIN...

*(Viene de la pág. 302)*

nimo, con lo que se reduce también el presupuesto para su construcción y mantención. Además, de esa manera cualquier ensanche futuro tiene amplio margen de tierra no edificada, lo que facilita su expropiación.

*Espacios Libres.* — Las áreas para caminantes y jinetes forman parte de un sistema más amplio, al estar unidas con las plazas, plazoletas y el gran parque longitudinal.

En realidad cabe decir que no hay más que un parque público que se infiltra por todo el casco urbano, llegando hasta cada lote con sus ramificaciones; ésta es una característica típica del urbanismo, hasta hoy no aplicada integralmente entre nosotros y que hará de Reyes una pequeña ciudad excepcional.

En el área de lotes dispuestos en cul de sacs, cuyo carácter residencial medio permite prever propietarios de recursos desahogados, se disponen parquecillos privados pero de uso mancomunado por parte de los dueños de dichos lotes, los que se obligan a mantenerlos limpios y despejados, dejando librada a su iniciativa personal el tratamiento decorativo, el arbolado, la construcción de canchas de tennis, de bochas, veredas o senderos, puentes, piletas, glorietas, jardines, etc.

Todas las demás áreas libres serán de dominio público y su cuidado, limpieza, alumbrado, etc., correrá en el futuro a cargo del organismo comunal que percibirá las tasas correspondientes a esos servicios públicos.

El gran parque longitudinal se desarrolla a lo largo de la barranca, con una vegetación frondosa existente, limitado por la cresta superior de aquélla y por la acequia nacional, en cuyas orillas crecen los grandes y añosos sauces que han dado al lugar el nombre de Sauce de Reyes; los actuales senderos, medio perdidos en la maraña, convenientemente arreglados con muy poco gasto, permitirán cruzar el parque en todas direcciones, brindando puntos de vista panorámicos de gran belleza. Por en medio del parque sube un camino de acceso a la altiplanicie, actualmente abandonado, pero que puede rehabilitarse económicamente.

Dos plazoletas han sido previstas en el centro de la villa; una de carácter residencial, con la iglesia como tema arquitectónico central, rodeada de posibles hoteles o casas de departamentos; y otra de carácter cívico-comercial en cuyo dintorno se prevén negocios, oficinas, edificios recreativos y eventualmente el Cabildo comunal.

Entre una y otra plaza se ha proyectado un paseo del que se excluye todo vehículo, rodeado por locales comerciales y casas de departamentos.

*(Sigue en la pág. 314)*

## NOTICIAS

### VILLA JARDIN...

*(Viene de la pág. 310)*

*Campos Recreativos.* — Además de la Avenida Costanera, accesible a todo público, en el trazado se prevé una amplia superficie entre la ruta nacional la provincial y el Río Reyes, dedicada a camping automovilístico, a campamentos populares organizados por entidades públicas o privadas, y a un club deportivo comunal. Estas reservas no podrán ser utilizadas para otro fin que el de recreación previsto en el trazado. La pesca y la natación serán un atractivo turístico de primer orden, siendo relativamente fácil proveer comodidades para uno y otro deporte, aprovechando las aguas del Río Reyes, y la gran acequia al pié de la loma, donde abundan las truchas y varias clases de otros peces. En uno de los espacios libres, situados en el centro de lo que se presume ha de ser el barrio de viviendas económicas para familias modestas que vivirán permanentemente en la villa, se ha ubicado la escuela primaria, accesible por senderos de peatones desde la mayoría de los lotes vecinos; ninguno de éstos se hallan a más de 600 metros de la escuela y los niños pueden ir y venir por los senderos, separados del tránsito vehicular.

●

### CARTA DEL ARQ. MINOLETTI

Estimado señor Director:

Si nos limitamos a hacer consideraciones de carácter, diremos así, de pequeña práctica en el campo crítico y se piensa, por ejemplo, qué contribución ha dado la regular crónica-crítica cinematográfica de los cotidianos, a la evolución, a la seriedad de intento, al sentido de responsabilidad de los productores y de los directores, es el caso de preguntarse qué resultados podría dar una iniciativa análoga transportada a otro campo: por ejemplo el de la edilicia arquitectónica. En la organización moderna de la vida cultural, quien produce para el público es normalmente controlado por el público, y quien controla para el público es, sobre todo, el crítico de la prensa diaria. Esto tiene lugar en las diversas ramas de la actividad del pensamiento, en medida más o menos grande y más o menos rigurosa.

Así, del máximo de regularidad de la crónica teatral y cinematográfica, se va descendiendo a otras ramas de actividad, para el control de las cuales la crítica hace su aparición raramente, irregularmente, limitándose a palabras laudativas o a formas de consideraciones abstractas, evitando mencionar los nombres y las responsabilidades directas; eso ocurre, por ejemplo, de modo injustificable, en cuanto concierne a la construcción. Y las rarísimas oportunidades en que dicha crítica quiere morder un poco, se producen reclamos y bataholas. Las ventajas de una crítica regular, infaltable en cada nueva construcción, que no oculte el nombre de quién es el autor, que dé a cada uno su responsabilidad, el honor o la vergüenza que le compete, como se hace para cada producción teatral o cinematográfica, son evidentemente no solo de carácter informativo y de balance, sino también preventivo. Y es justamente esta función preventiva que la hace auspiciable. En realidad (así es la naturaleza humana), la idea de un inevitable atento examen y de la exposición al público de un juicio claro y objetivo de la propia obra, no dejaría de constituir una eficaz cura reconstituyente para la conciencia de muchos arquitectos, ingenieros y propietarios que, por las más variadas razones, dan a luz criaturas edilicias cualitativamente muy inferiores a lo que podrían y sabrían hacer. La iniciativa podría así tener inmediatos resultados benéficos en la lucha contra las obras edilicias anónimas (ninguna casa es, burocráticamente anónima, pero son muchísimas las que lo son conceptual y prácticamente).

Hay sin embargo casas populares y económicas (pocas, pero hay) construídas con el más cuidadoso sentido de la economía y a pesar de ello mucho más nobles, más decorosas, más bellas que la mayoría de las casas burguesas acomodadas y aun de lujo; eso sirve para demostrar, si fuera necesario, que la lucha debe hacerse contra esa gran masa de construcciones que frecuentemente, con la equivocada excusa de la modesta finalidad y posibilidades, son realizadas con todavía un más equívoco sentido de la economía por los así llamados "presta firmas" o "diseñadores por hora".

Si esta "firma" que, teóricamente, acepta la paternidad del edificio, en vez de quedar oculta en un expediente municipal, fuese estampada sobre los centenares de miles de ejemplares de un cotidiano (como ocurre con tantos nombres investidos de menor responsabilidad hacia el público), las cosas probablemente mejorarían y no deberíamos computar en noventa y cinco por ciento esos edificios que todas las personas evolucionadas están obligadas a clasificar con cero, aun superando toda prevención de tendencia artística y tomando en cuenta toda justificación de carácter económico y funcional.

En conclusión: con la intención de aumentar entre los proyectistas y los constructores la comprensión de la responsabilidad que se asume cuando se crea una obra que, en cuanto es construcción, es ya arquitectura; que, estando en la vía pública, es obra pública; y que durando mucho tiempo, interesa finalmente a todos los ciudadanos, proponemos la creación en los diarios de una sección crítica de la arquitectura.

Proponemos que esta sección de modo continuo, sistemático y, en cuanto la naturaleza humana lo

*(Continúa en la pág. 318, 2ª parte)*

# El ACERO BETHLEHEM es el producto de la TÉCNICA y el EQUIPO más AVANZADOS




*La gran fábrica de la Bethlehem en Sparrows Point es la única productora de acero en los EE. UU. situada junto a un puerto de mar. Los cargamentos de exportación van directamente de la fábrica al buque, lo cual reduce al mínimo la posibilidad de averías debidas a la manipulación adicional.*

Desde la extracción de la mena en las minas, hasta el embarque del producto acabado, cada paso en las diversas etapas de la producción del acero Bethlehem está bajo la más rigurosa dirección de los ingenieros de la casa. Porque dispone de fábricas de acero en el Este y en el Oeste de los Estados Unidos, la Bethlehem es realmente una organización continental, perfectamente *integrada*, que abarca desde las minas hasta las fábricas. La fama mundial de que gozan los productos de la Bethlehem por su calidad, uniformidad y confiabilidad es el resultado de este sistema en el cual todas las fases de la producción están centralizadas para la mejor utilización de la técnica y el equipo más avanzados.

## Bethlehem Steel Export Corporation

**25 Broadway, Nueva York 4, N. Y., E. U. A. Dirección Cablegráfica: "BETHLEHEM, NEWYORK"**

*Oficina para la transmisión de pedidos:*
*Edificio Banco de Boston, Buenos Aires*

104S

# NUESTRA ARQUITECTURA

DIRECTOR: W. HYLTON SCOTT

**10**

Octubre 1947

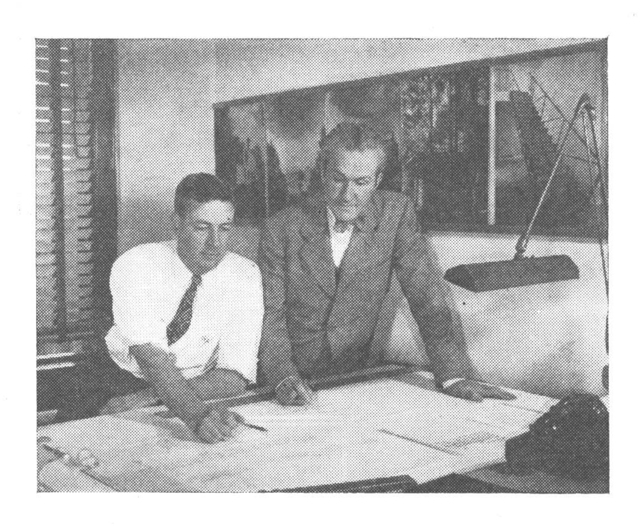
## S U M A R I O





Registro Nacional de la Propiedad Intelectual Nº 233.479

TARIFAS: Suscripción anual, en la Argentina $ 18.00; en el exterior $ 25.00. Números sueltos, en la Argentina $ 2.00; en el extranjero $ 2.50. Números atrasados $ 3.00.



## ESTE MES

★ Publicamos, en este número, cuatro obras del Arq. George Fred Keck, asociado desde 1931 con su hermano William.

★ El Arq. Keck nació en Watertown, en el Estado de Wisconsin, en 1895. Se educó en la Universidad de su estado natal y en la de Illinois. Sus estudios en la Universidad de Illinois, donde se graduó en cursos de ingeniería arquitectónica, fueron interrumpidos por la primera guerra mundial, yendo a servir como subteniente en el ejército. Se graduó en 1921 y los años siguientes los dedicó a trabajar en varias oficinas de arquitectos en Chicago, enseñando a la vez en la Universidad de Illinois durante un año. En 1926 se estableció para trabajar en su propio estudio en la misma Chicago, donde ha practicado su profesión hasta el presente.

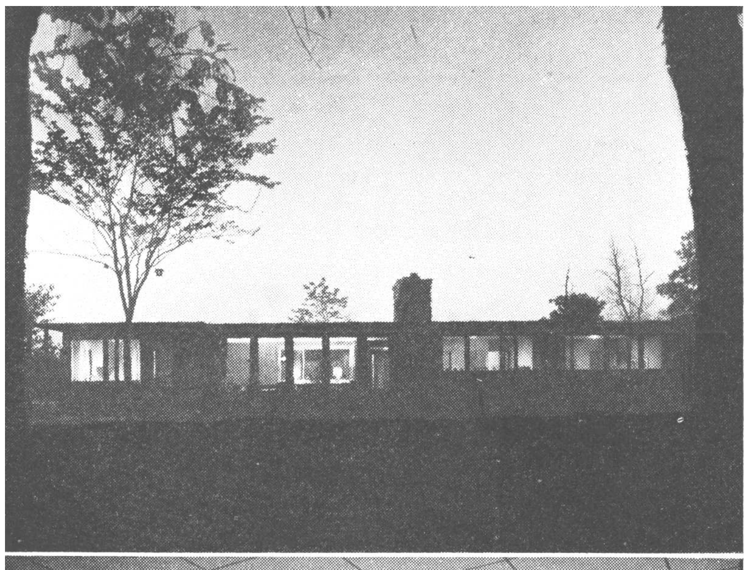
★ Su hermano William se graduó en la Universidad de Illinois en 1931 y trabajó, desde entonces, con George Fred, salvo durante los cuatro años de la última guerra, en que estuvo sirviendo a su país como subteniente de la marina.

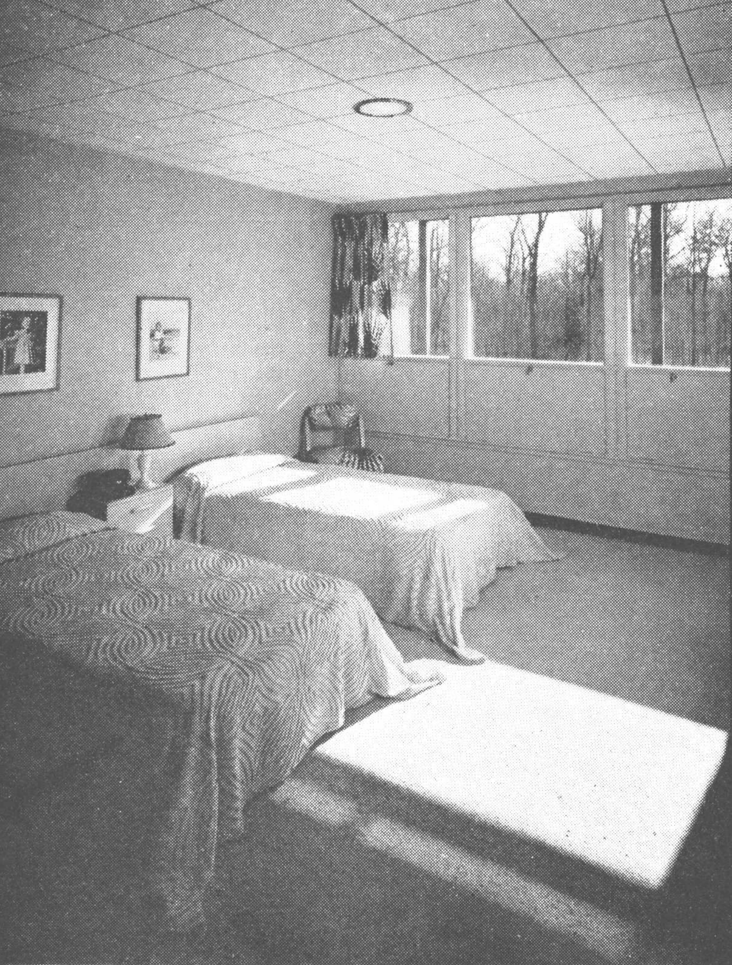
*Nota.* — Era nuestro propósito, conforme lo anunciamos oportunamente, dedicar este número al resto de los trabajos de Marcel Breuer. Pero debido a que no recibimos oportunamente desde Colombia, donde se encontraba Mr. Breuer, el material complementario, hemos debido postergar para Noviembre esa publicación, insertando en éste, los trabajos de los hermanos Keck.

EDITORIAL CONTEMPORA S. R. L.

Capital: $ 51.000.00

SARMIENTO 643, BUENOS AIRES — TELEF.: 31 RETIRO 2574 Y 1893







# CUATRO CASAS EN EE. UU.

GEORGE FRED KECK, ARQ. - WILLIAM KECK, ARQ. AS.

## Nº 1. CASA SLOAN

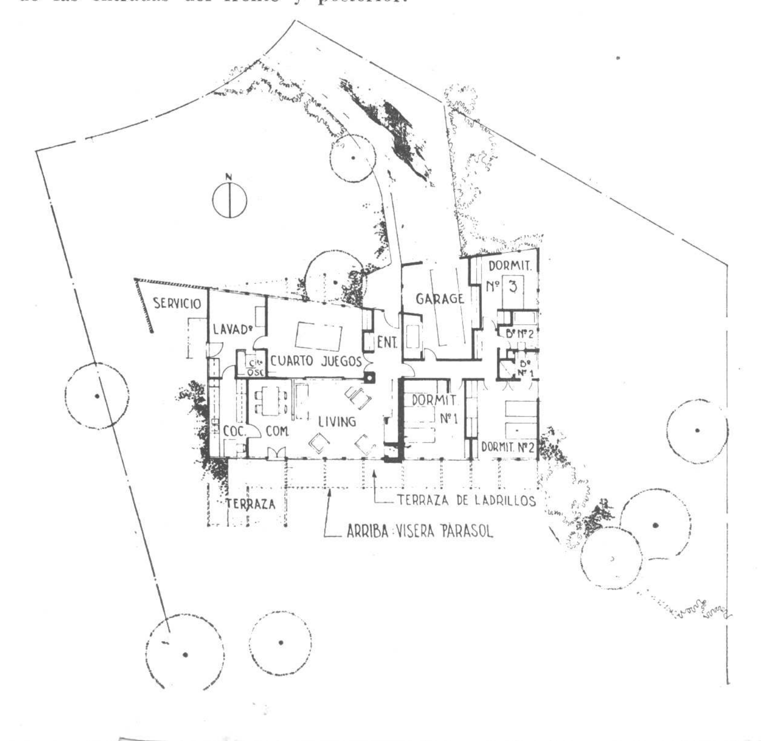
*George Fred Keck podía o no haber citado las frases de Xenofonte que reproducimos en la página de enfrente, al proyectar sus muchas casas solares, y ello no tiene importancia. Nuestro propósito al mencionar las palabras de Memorabilia, es demostrar que el diseño de la casa lógica es anterior al estilo, y que aquellos que tenían pensamientos claros sobre sus casas, aún en los tiempos antiguos, valoraban el confort y la seguridad por encima de la decoración. Es lamentable que nosotros, en estos tiempos modernos, hayamos consentido tan frecuentemente que las antiguas formas interfieran con la conveniencia que pueden proporcionarnos nuestras evolucionadas técnicas, materiales y equipos. En las páginas siguientes, el propietario, Howard M. Sloan, un corredor de bienes raíces, nos dice lo que piensa de su casa. Mr. Sloan ha vendido una cantidad de casas semejantes, construídas en la misma zona por diversos arquitectos.*

*Cortesía de "Progressive Architecture"*

### OPINION DE MR. HOWARD M. SLOAN, PROPIETARIO DE LA CASA

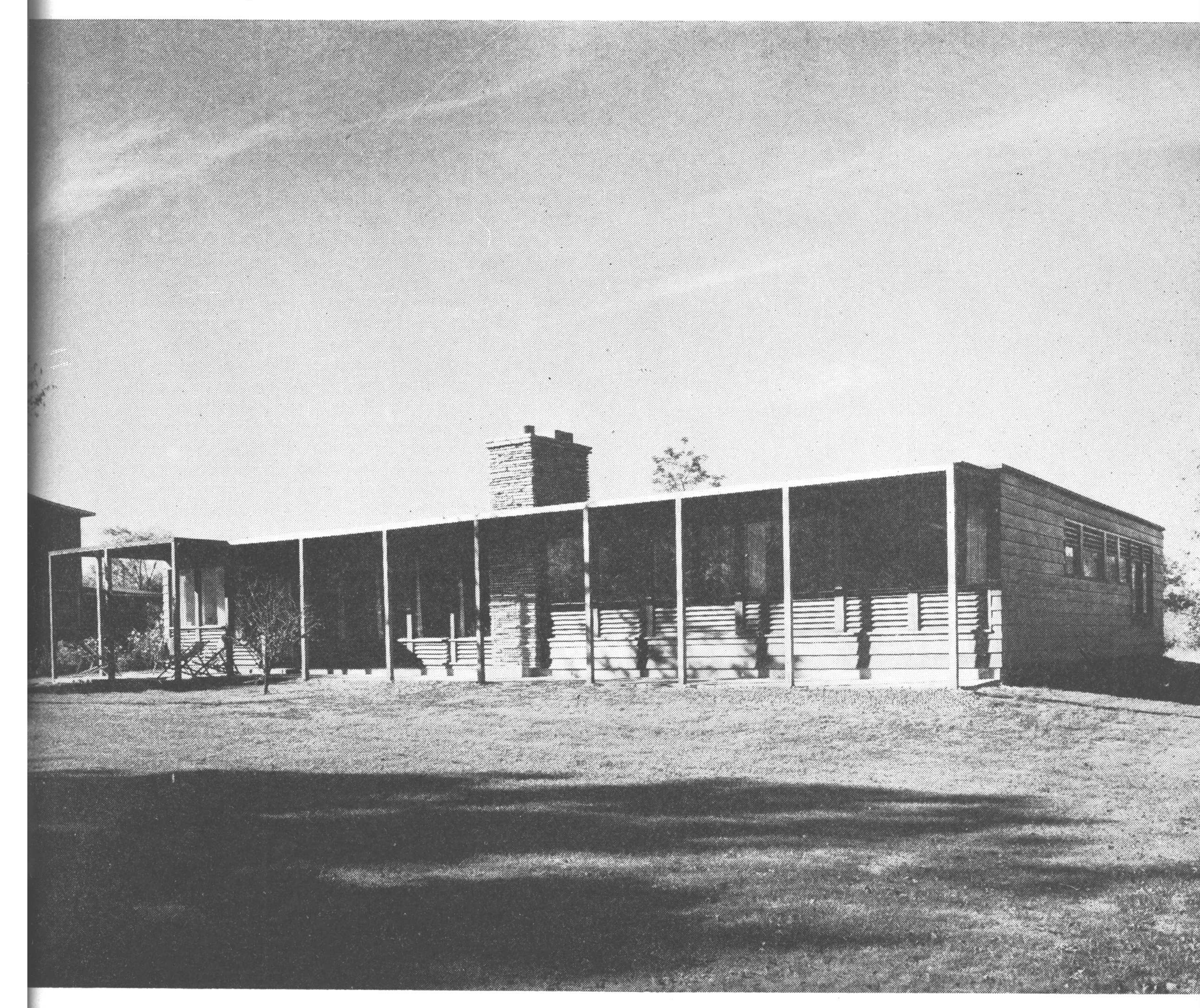
Los escritores dominicales de los suplementos han estado diciendo que la casa moderna, la llamada casa de post-guerra, proporcionará un mejor marco para la vida. ¿Cómo y porqué? Yo voy a tratar de decirles porqué creo que una casa proyectada para utilizar los numerosos beneficios del sol,

Vista nocturna exterior, dormitorio principal y living room de la casa Sloan. Los cielo rasos y paredes están aislados con 0,10 de lana mineral. Los rasgos más interesantes del plano están constituídos por la disposición de elementos tales como el lavadero, el cuarto de juegos y el cuarto oscuro, habitualmente situados en un subsuelo. El cuarto de juegos es directamente accesible desde las entradas del frente y posterior.

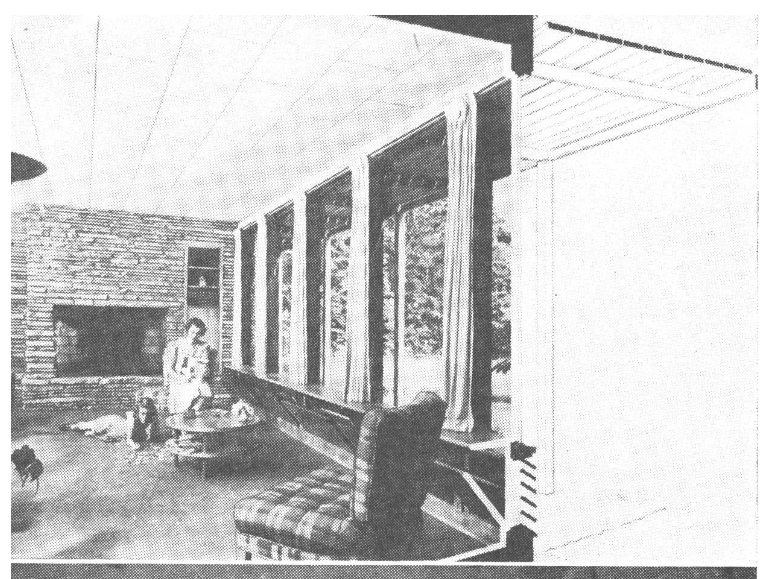


*Además, cuando él (Sócrates) dijo, respecto a las casas, que la belleza y la utilidad eran la misma cosa, estaba dando una lección en el arte de construir casas tal como debe ser. El enfocaba el problema así: "¿No es verdad que para tener una casa adecuada debe ser a la vez útil y agradable para vivir?"*
*Y esto admitido, "¿Es agradable", preguntó, "el tener la casa fresca en verano y caliente en invierno?"*
*Y cuando ellos aceptaron también esto, agregó: "En las casas con exposición al sud, los rayos del sol penetran los pórticos en invierno, pero en verano, siendo menos inclinados, nos proporcionan sombra. Si, por lo tanto, esta es la mejor disposición, deberíamos construir el lado sud más alto para obtener el sol del invierno, y el lado norte más bajo para defendernos de los vientos fríos. Para decirlo en pocas palabras, la casa en que el propietario puede encontrar un retiro confortable en todas las estaciones y guardar sus pertenencias con seguridad, es presumiblemente al mismo tiempo la más agradable y la más hermosa. Respecto a pinturas y decoraciones, le roban a uno más deleites de los que le dan". Xenofonte, Memorabilia, Traducido del griego por Nino Repetto.*

*Fotografías de Hedrich Blessing.*



Nótense en esta vista del frente, los "louvers" fijos debajo de las ventanas.



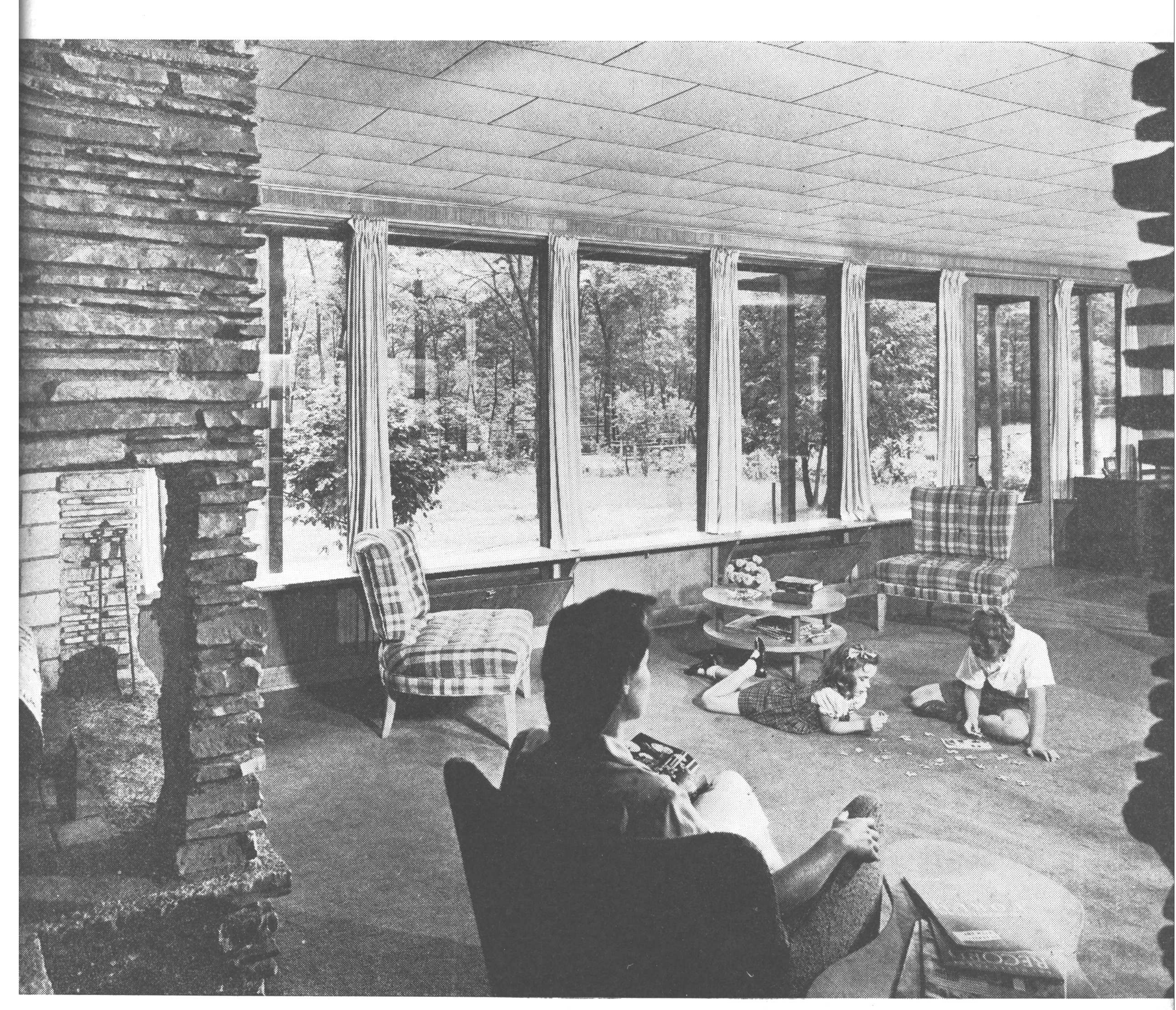




## Nº 1. CASA SLOAN

proporcionará mejores condiciones para vivir. La mayor parte de la historia está basada en nuestra propia experiencia: hemos vivido en una casa "solar" durante tres años.
En nuestra opinión, nuestros ojos son los que más se benefician del diseño de esta casa. Las investigaciones muestran que entre un 60 y un 80 por ciento de las dueñas de casa americanas tienen deficiencias en los ojos, y que esa cifra sólo es sobrepasada por los dibujantes, estenógrafos y otros profesionales que hacen un uso intenso de su vista. La razón, a mi juicio, es el diseño de nuestras viviendas. La luz, en nuestra casa tradicional, en un día de sol brillante, no sobrepasará término medio una intensidad de cinco bujías, aun en los living rooms, que son los mejor iluminados.
Mi mujer es un buen ejemplo. Ella vivió, desde que tenía dos años hasta que terminó el colegio secundario, en la misma casa en Fargo, Dakota del Norte. La casa tenía el número habitual de ventanas corrientes, bien protegidas de la luz del sol por cortinas y cortinados, y como resultado los interiores tenían la poca intensidad de luz natural que es corriente. Mi mujer, como millones de otras, se vió obligada a llevar anteojos mientras seguía la escuela primaria y después debió usarlos siempre. Y los ha usado hasta seis meses después de haberse mudado a nuestra casa solar. Desde entonces, los anteojos se han quedado en un cajón del escritorio, excepto durante seis semanas este verano.
Hace poco tiempo visité Nela Park en Ohio y hablé con Matthew Luckiesh, Director del Laboratorio de Investigaciones de Iluminación de la General Electric. Yo puse en su escritorio fotografías de mi casa, y le pregunté si ella habría podido producir una mejoría de la clase que ha experimentado mi mujer. El me aseguró que era posible.
Habló también de la extensa medida en que los tribunales examinadores tuvieron que bajar los standards en los exámenes de ojos, para poder incorporar al ejército diez millones de conscriptos, por causa que la vista de los jóvenes americanos estaba en lamentable condición. Pero el hecho más interesante no era la escasa cantidad de muchachos que podían pasar satisfactoriamente el examen, sino el gran tanto por ciento de hombres con ojos defectuosos que podían pasar el examen después de unos meses de estada en el campo de entrenamiento.
Examinemos ahora nuestra casa para ver cómo ha sido manejada la luz del día para conservar los ojos.
1. — En nuestra casa, todas las habitaciones importantes miran al sur. En lugar de agujeros en las paredes como ventanas, tenemos paredes de vidrio, que producen altas intensidades de luz natural.
2. — Estas ventanas continuas, de pared a pared, proporcionan una muy importante difusión de la luz. No hay contrastes de luz y oscuridad.
3. — En nuestra casa las paredes de vidrio crean una atmósfera muy agradable y muy descansada. No importa donde estemos leyendo, comiendo o jugando, pues si levantamos los ojos, siempre encontramos la distracción momentánea que resulta de ver más allá de los seis metros. En una habitación sin pared de vidrio, donde no hay dimensiones mayores que esos seis metros, los ojos están obligados a trabajar continuamente y el cuarto resulta cansador.

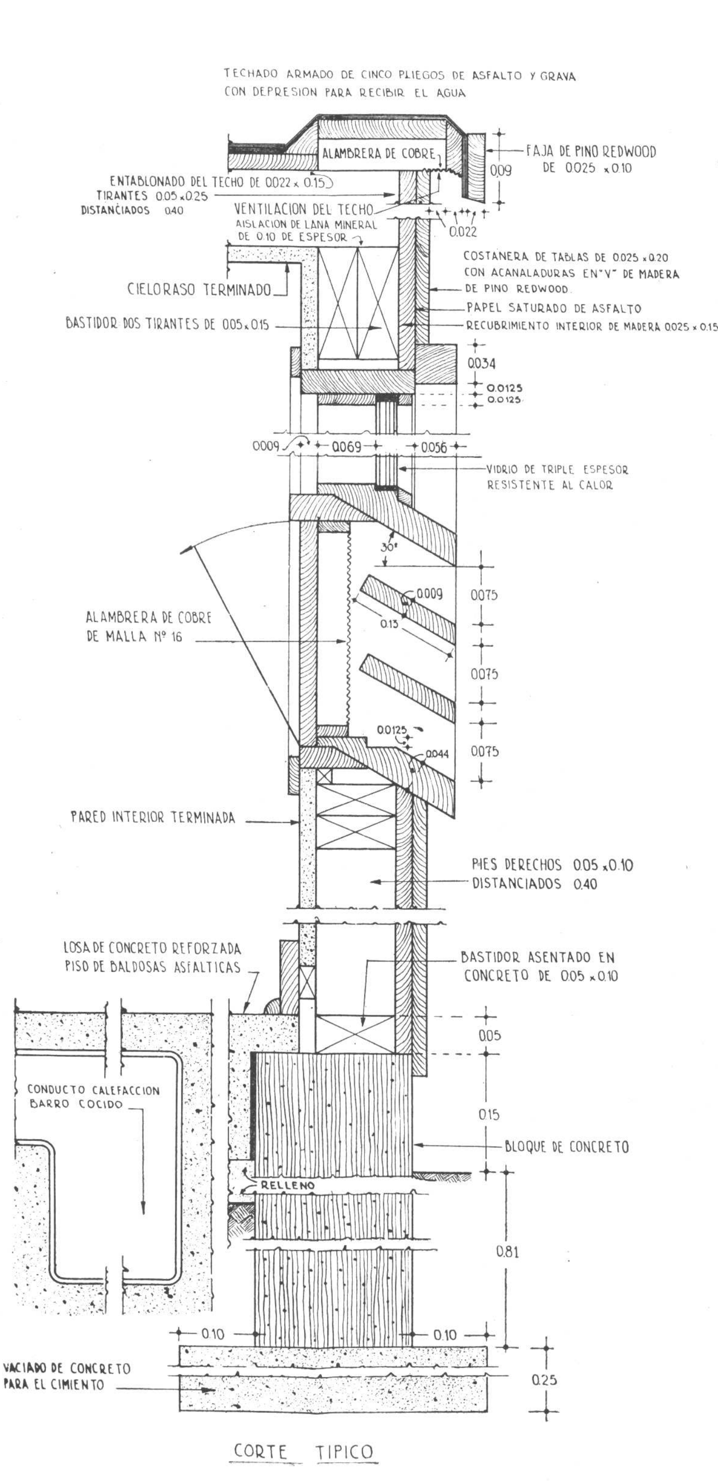
**Dos vistas del living room y una de la cocina. La ventana de vidrio rayado que separa el living del cuarto de juegos, es corrediza.**



El living room es espacioso, muy iluminado y alegre.

CORTE DE LA VISERA TAPASOL

TABLILLAS PARA SOMBREAR DE 0.05 x 0.15 DISTANCIADAS 0.025 EN VERANO; EN INVIERNO CUATRO TABLILLAS PARA EL LIVING ROOM Y COMEDOR Y DOS PARA LOS DORMITORIOS.
0.025
0.025
TIRANTILLOS DE 0.10 x 0.15 DISTANCIADOS 1.22
0.10 x 0.15
0.05 x 0.15
POSTE DE 0.10 x 0.10
1.75




## Nº 1. CASA SLOAN

Los arquitectos creen que la ventana sobre la pileta de la cocina, es un medio de vigilar a los vecinos, a los chicos o para disfrutar de las flores. Nosotros creemos que es el más descansado rasgo de nuestra casa. Las amas de casa, durante una vida término medio, emplean 50.000 horas en la cocina, que habitualmente es pequeña. Sus ojos están obligados, durante la mayor parte del tiempo, a mirar la pared o las estanterías que están a poca distancia. Una ventana sobre la pileta es lo más importante, según los especialistas, para porporcionar un descanso completo para sus ojos.

Nosotros, al pensar en los chicos que juegan, creemos que no hacen un esfuerzo con sus ojos, pero están obligados a enfocar distintos objetos, y una buena luz bien difundida, sin resplandor, combinada con la oportunidad de descansar el órgano visual con una vista distante, es muy importante cuando son jóvenes y tienen sus ojos en la etapa formativa.

Nuestra casa está calentada por un radiador de 50.000 kilos, hecho con 24.000 kilos de losas huecas, sobre las que se vertieron 26.000 kilos de hormigón. El aire caliente corre a través de las losas, calentando el piso y produciendo el calor más agradable que jamás hemos disfrutado. Nosotros nunca viviríamos, voluntariamente, en una casa que no tuviera calefacción en el piso. El piso de hormigón está recubierto de baldosas asfálticas, salvo en la cocina que ha sido terminada en linóleo.

El sol es una ayuda real para calentar nuestra casa solar. Un día tras otro la temperatura alcanza los 24,5°, aliviando el trabajo de la caldera por ocho o diez horas aun en la estación más fría. Cuando no brilla el sol, todavía hay calefacción solar. Irving F. Hand, director de los estudios solares de la Oficina de Meteorología de los Estados Unidos, me escribió que en un día nublado recibiremos del 5 al 10 por ciento del calor solar recibido en un día de sol y en un día brumoso del 60 al 80 por ciento.

La Compañía de Servicios Públicos del Norte de Illinois, cuando debió establecer mi probable gasto anual de gas para fines de calefacción, lo calculó en 220 dólares entre el 15 de setiembre y el 15 de junio. Yo tengo una copia del total del gasto durante el primer año, y la cuenta total es de 135,96 para un invierno un 6 por ciento más frío que los normales. La Compañía ha admitido que ellos saben muy poco en cuanto a estimar los gastos de combustible en casas diseñadas para aprovechar el calor solar.

## LA EXPERIENCIA DEL MISMO MR. HOWARD M. SLOAN COMO CONSTRUCTOR DE EDIFICIOS PARA VENDER

Mr. Sloan ha construído dos barrios de casas para vender en Glenview. "Es mi convicción" dice, "que cualquier hombre emprendedor que emplea un buen arquitecto moderno para diseñar una casa de una planta, y construye esa casa y la exhibe, podrá tener en sus manos todos los negocios que pueda manejar".

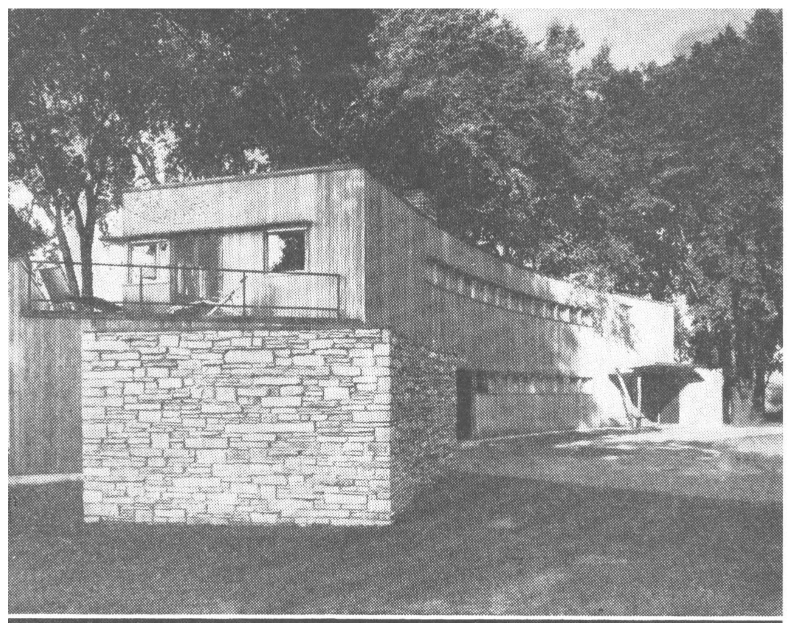
Los dos barrios de viviendas realizados por Sloan con los nombres de Meadowbrook y Solar Park, considerados desde el punto de vista del negocio de casas en relación a las ten-

*(Concluye en la pág. 318, 2ª parte)*

**Puede verse en el corte, que el techo puede ser cubierto de una capa de agua para refrescar la casa en verano. Puede notarse en el corte de la visera que las tablillas pueden ser suprimidas o cambiadas de posición, según lo requieran las estaciones y los ángulos del sol.**



En esta vista del living room se ven con claridad las puertas de los "louvers" de ventilación, abiertas.



# CUATRO CASAS EN EE. UU.

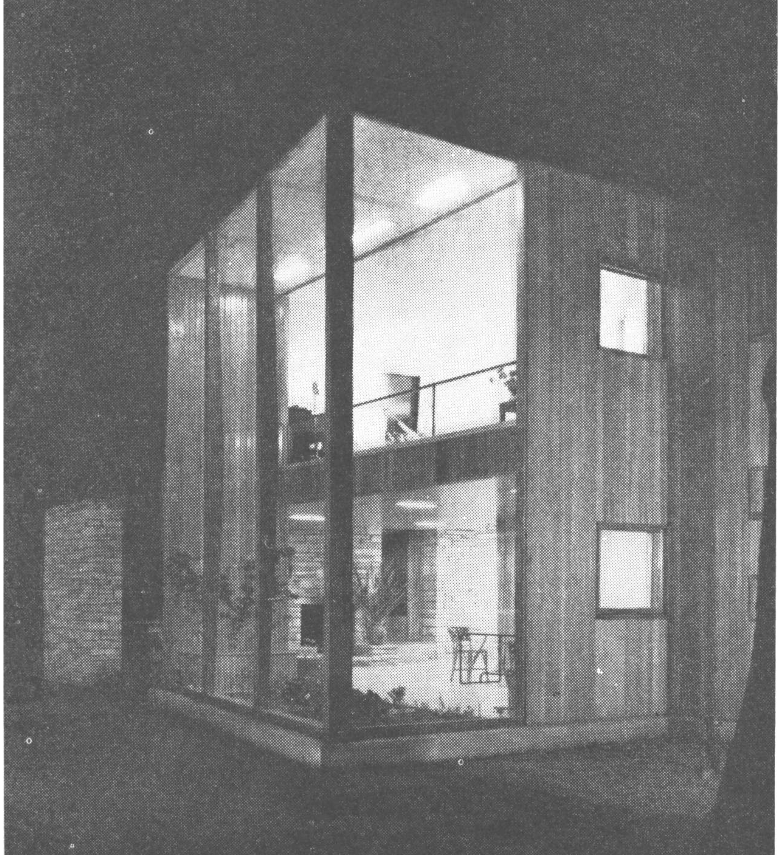
GEORGE FRED KECK, ARQ.
WILLIAM KECK, ARQ. ASOCIADO

## Nº 2. CASA KELLETT

George Fred Keck, de Chicago, es un cabal modernista que no duda en declarar su creencia en el diseño contemporáneo. De acuerdo al arquitecto Keck: "no hay persona inteligente que quisiera construir hoy a la manera tradicional; sólo el arquitecto mal preparado puede machacar sobre lo tradicional. Las casas, como la religión están atadas a emociones y tradiciones oscuras y vagas. Librándose de las emociones y tradiciones, y encarando los hechos y las necesidades de la construcción moderna, se obtienen resultados ciertos. Los jóvenes que hoy aprenden arquitectura, no están interesados en la tradición y serán los arquitectos de mañana".

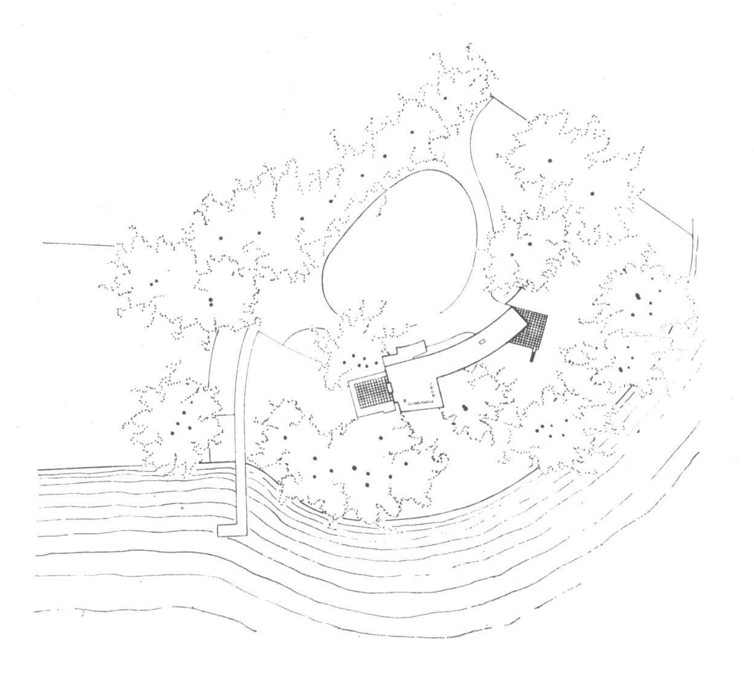
Comentando esta casa, Mr. Keck dice:

"Esta casa ha sido construída sobre tierras bajas, a no más de 1,20 sobre el nivel de las aguas altas, en una saliente que se extiende en el extremo Norte del lago Winnebago. Una abundancia de grandes árboles impidieron cambios en los niveles de la pendiente. Por esta razón no se usó subsuelo, y la construcción fué proyectada con un living room en el segundo piso, de manera de tener una mejor vista sobre el lago. El plano de la casa fué realizado de manera de adecuarla a los árboles exis-



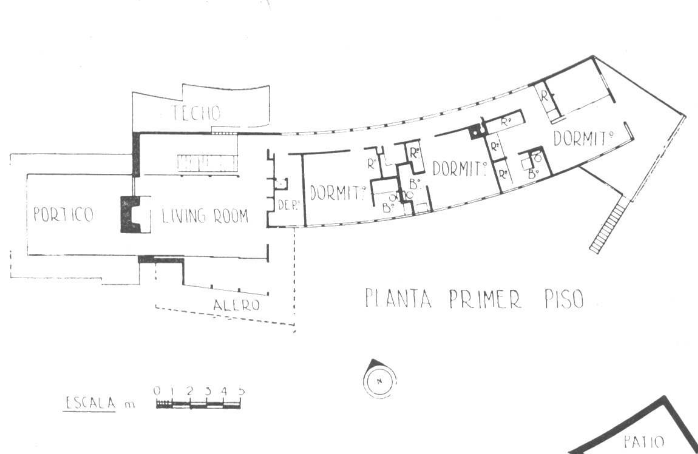


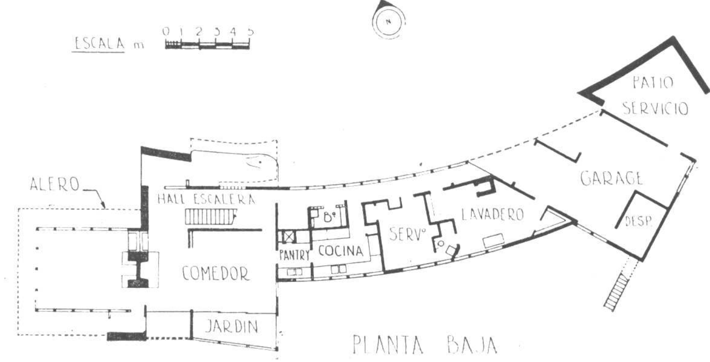
Arriba, una vista exterior mostrando la suave curva exterior que conforma la casa a los contornos del lago. Al medio, la saliente en vidrio integrada por el comedor en planta baja y el living room en el piso bajo. La foto de abajo muestra el comedor.

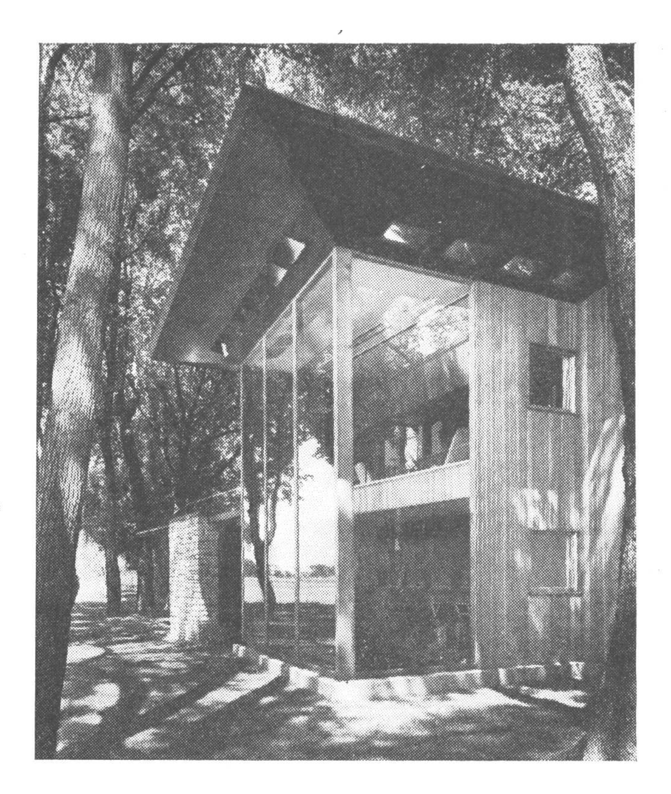


*Fotografías de Hedrich Blessing.*

Vista hacia el norte..

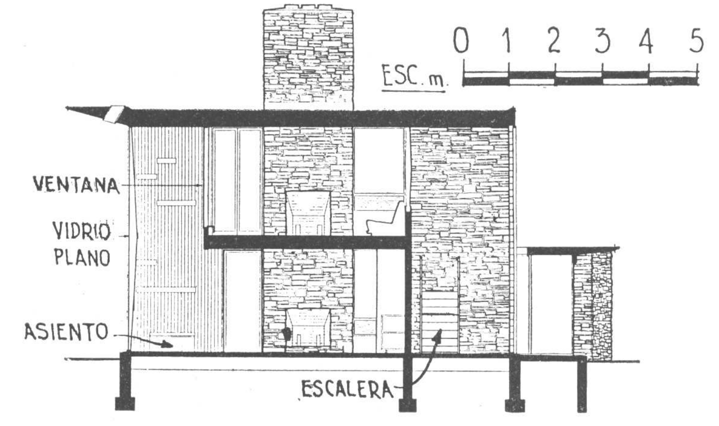


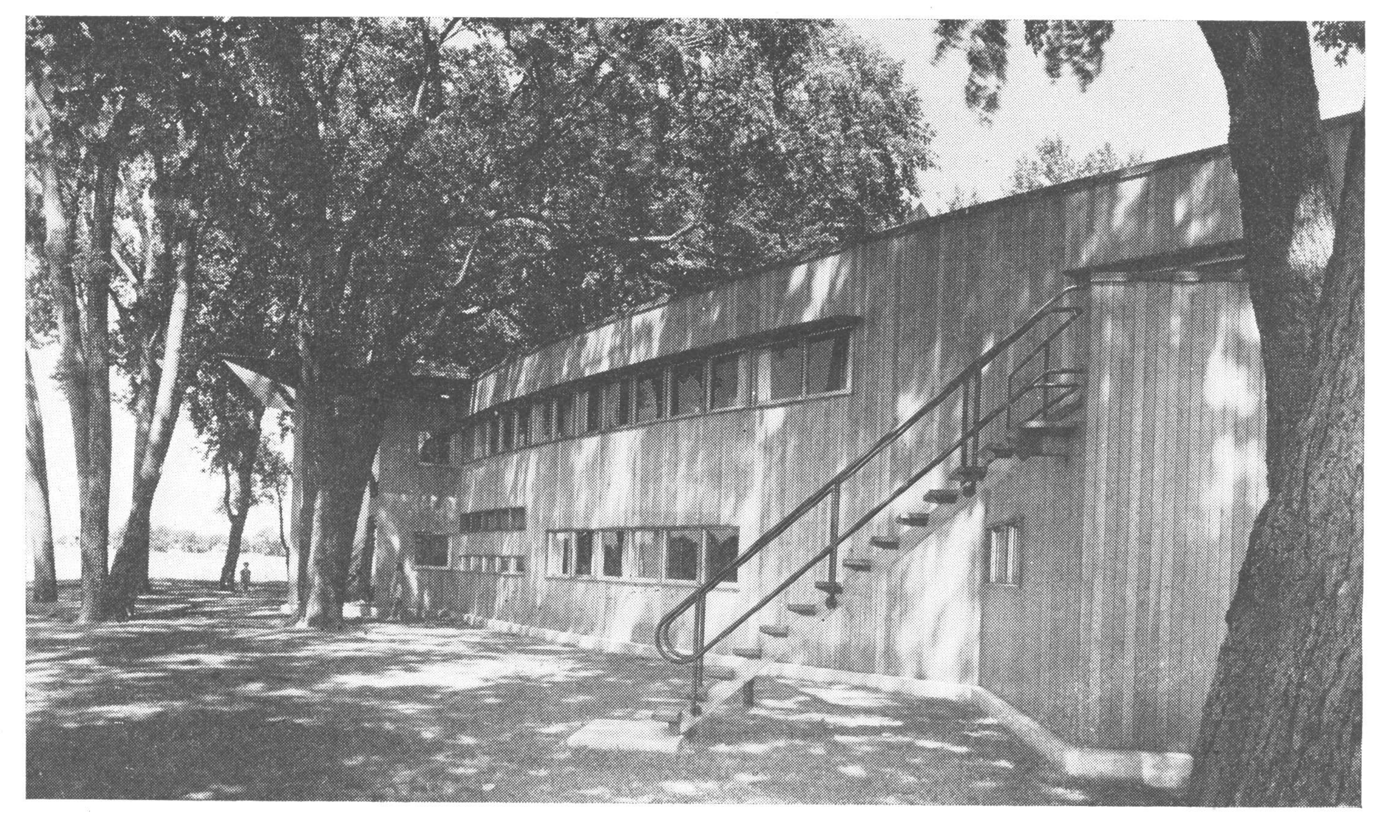



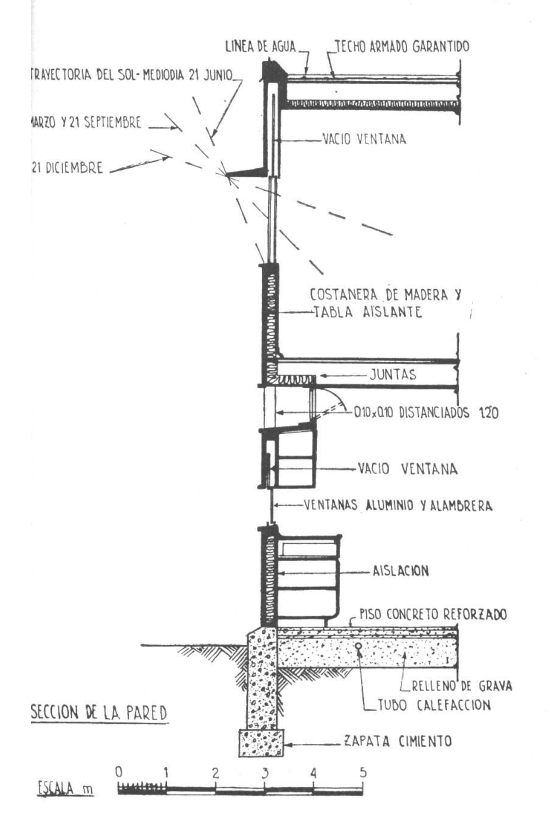



## Nº 2. CASA KELLETT

El living room en el primer piso para disfrutar mejor de la vista sobre el lago. El pórtico tiene una chimenea equipada para preparar comidas. La casa se ha situado respetando los árboles existentes.



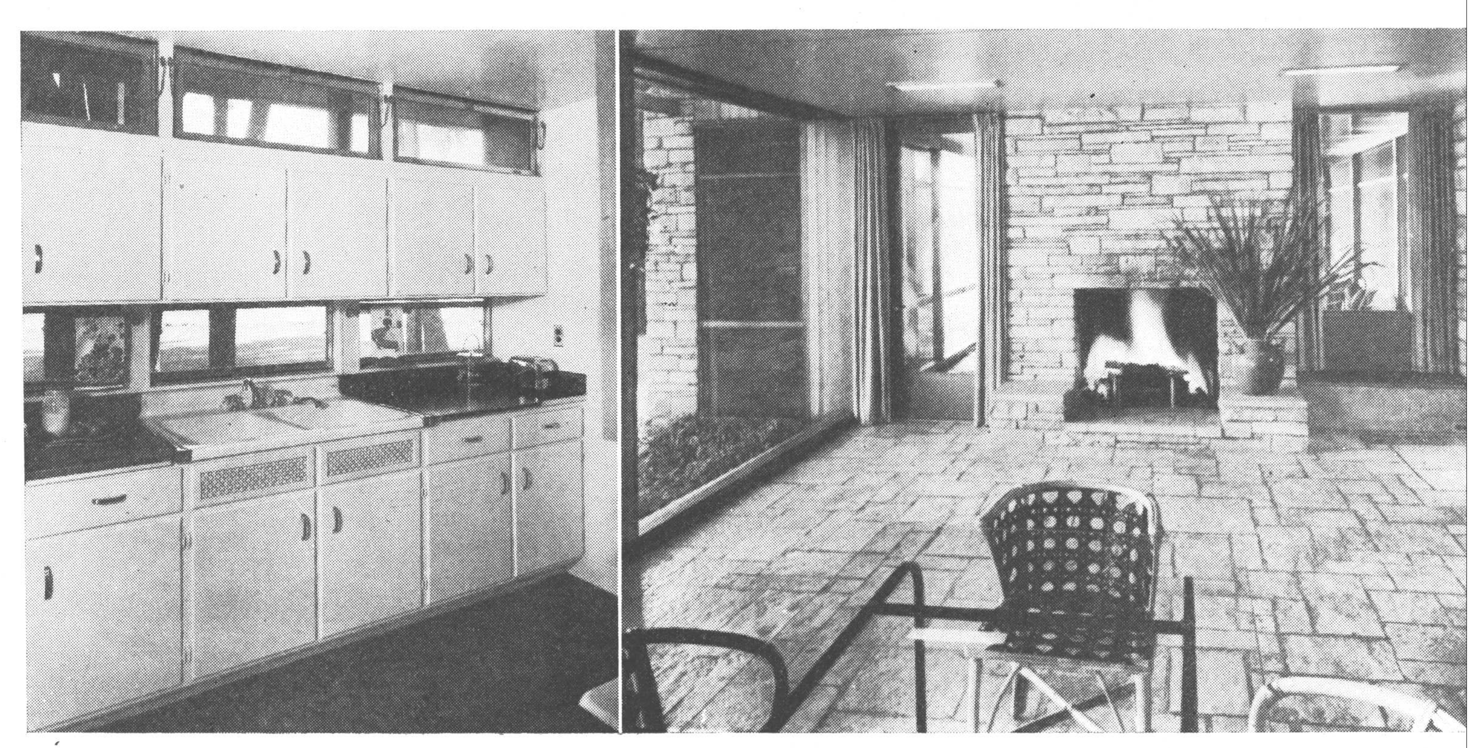



Corte de la pared.

Vista del lago desde el living room.

La cocina.

El comedor.

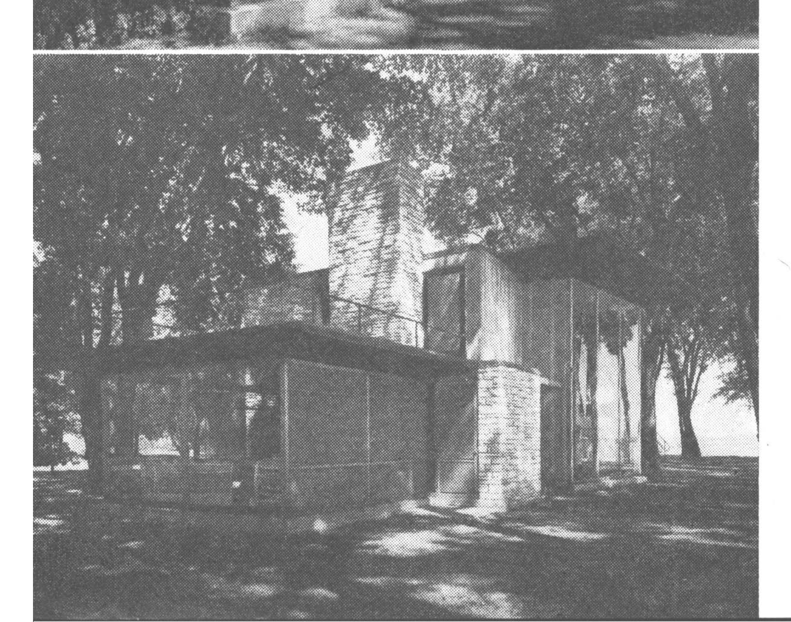




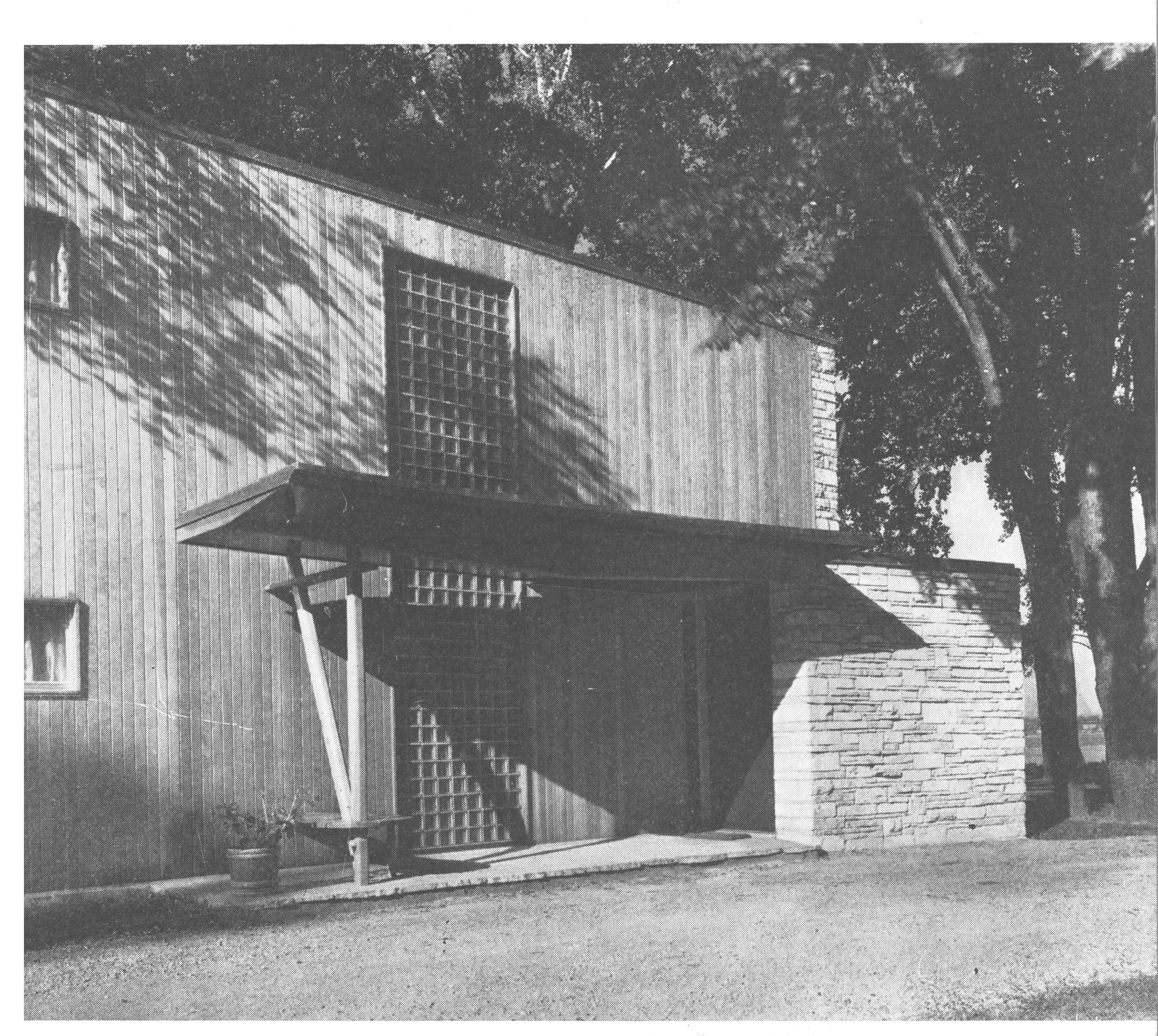
## Nº 2. CASA KELLETT

tentes, con una suave curva para conformarla a la orilla del lago. La vista del Norte no tiene importancia; por ello todos los cuartos miran al lago, hacia el Sur. La vista hacia el Oeste sobre el Fox River es hermosa, por ello el extremo Oeste del pórtico fué terminado en vidrio."

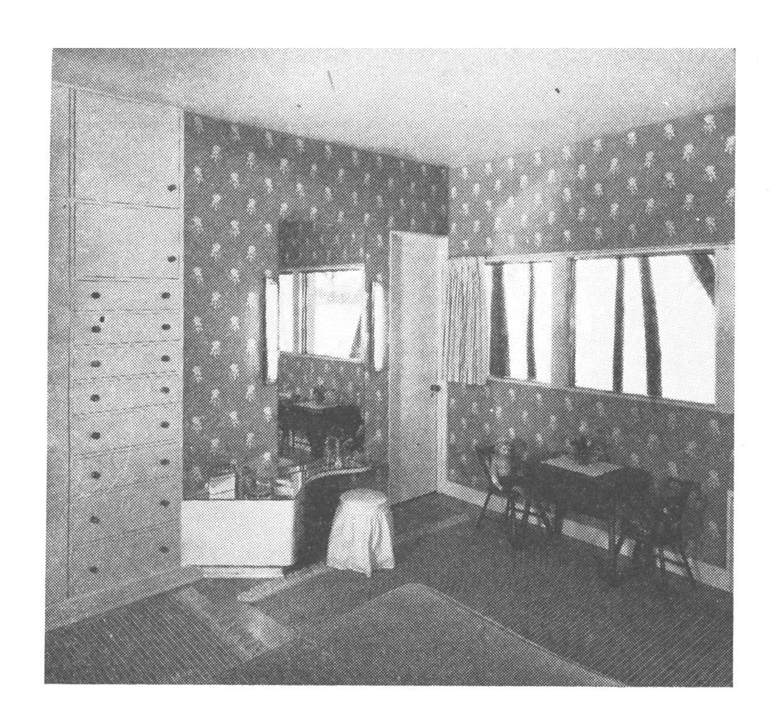
"La casa fué construída para una familia de cuatro personas, con una sirvienta. El propietario es un ingeniero que tiene simpatías por las nuevas ideas en cuanto a construcción y equipo. El pórtico tiene una chimenea equipada para preparar comidas, con calientaplatos, estante para parrillas, etc. El dormitorio principal tiene roperos embutidos y escritorio y una división corrediza frente a las camas, haciendo posible separarlas del resto de la habitación. Esta división es de vidrio negro. Ventanas dobles y mosquiteros se esconden en una abertura en la pared. El primer piso está calefaccionado por agua caliente que circula por un caño en serpentina, ubicado entre la capa de grava debajo de la losa."



**Tres vistas del extremo oeste de la casa, con el cuerpo saliente del comedor y living, y el pórtico con paredes de vidrio.**



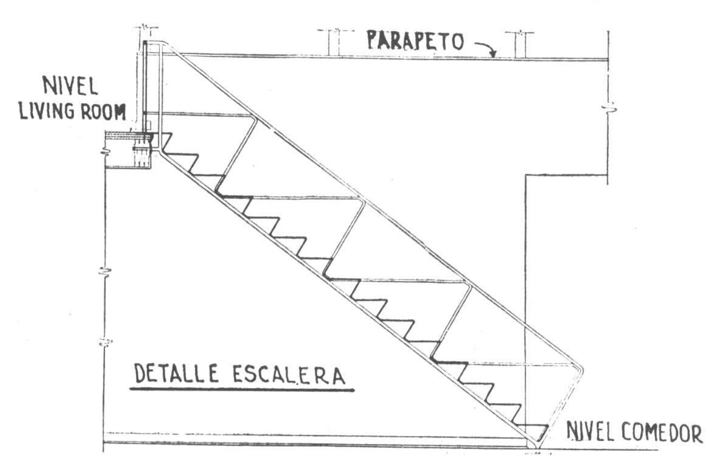
Aunque, según el arquitecto, este "es el lado menos interesante", pues no disfruta de las hermosas vistas del otro, muestra sin embargo el uso hábil de la madera, la piedra y el vidrio.





## Nº 2. CASA KELLETT

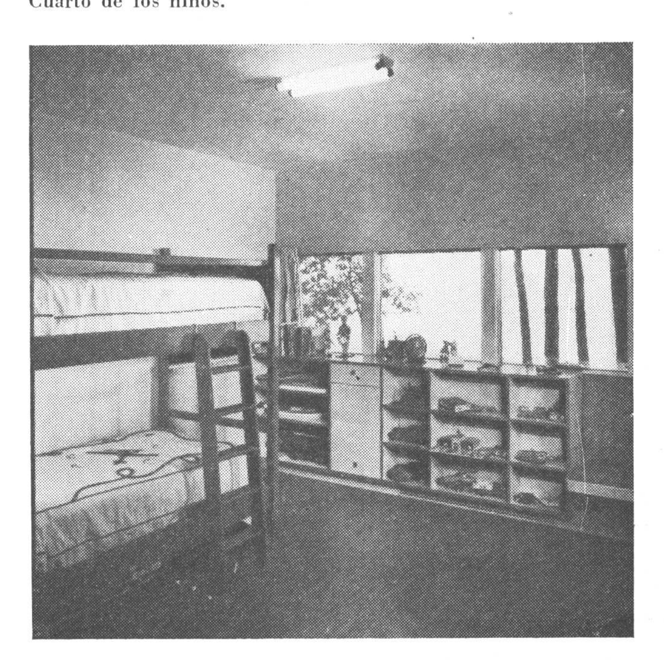
Las barandas de la escalera forman una viga reticulada que soporta los escalones y contraescalones de chapa de acero. La alfombra está adherida a la escalera mediante cemento de goma. Abajo, foto del living room.



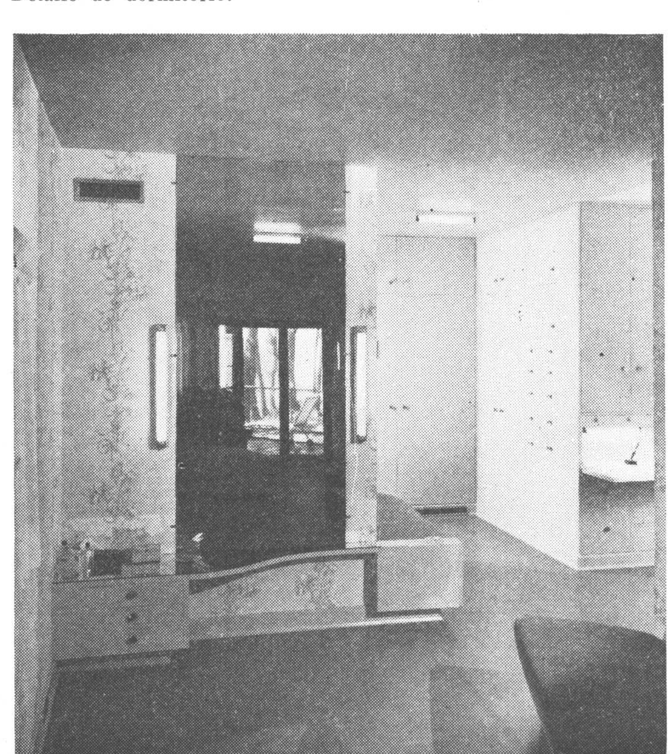
Dormitorio.

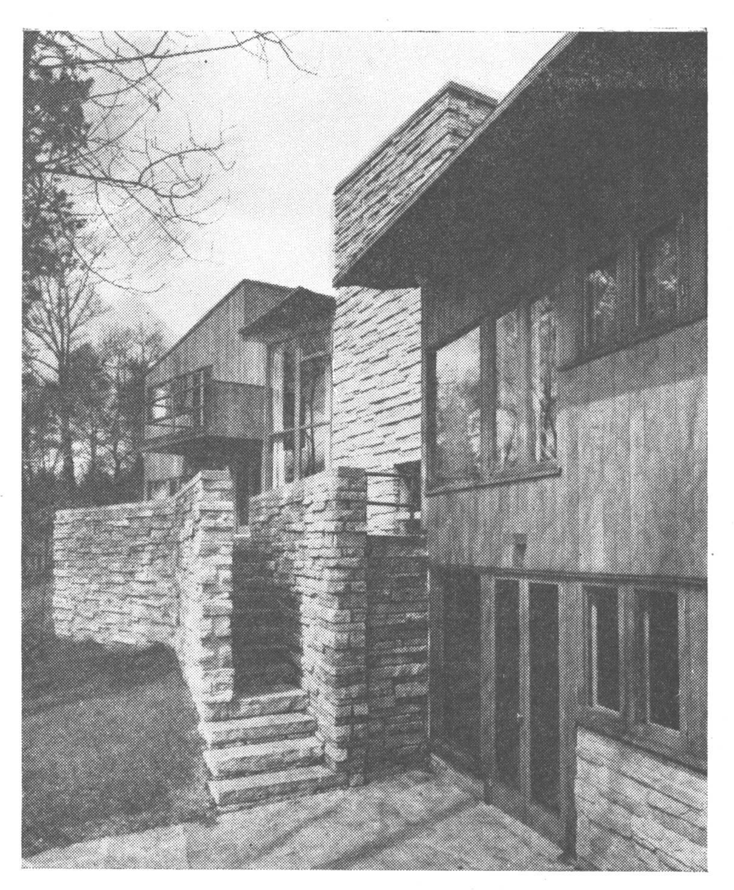
La foto de arriba muestra la alcoba con lechos gemelos del dormitorio principal, que puede ser separada del resto de la habitación mediante una división corrediza de vidrio. Las fotos de abajo muestran el detalle del cuarto de los niños y una mesa toilette en el dormitorio principal.

Cuarto de los niños.



Detalle de dormitorio.





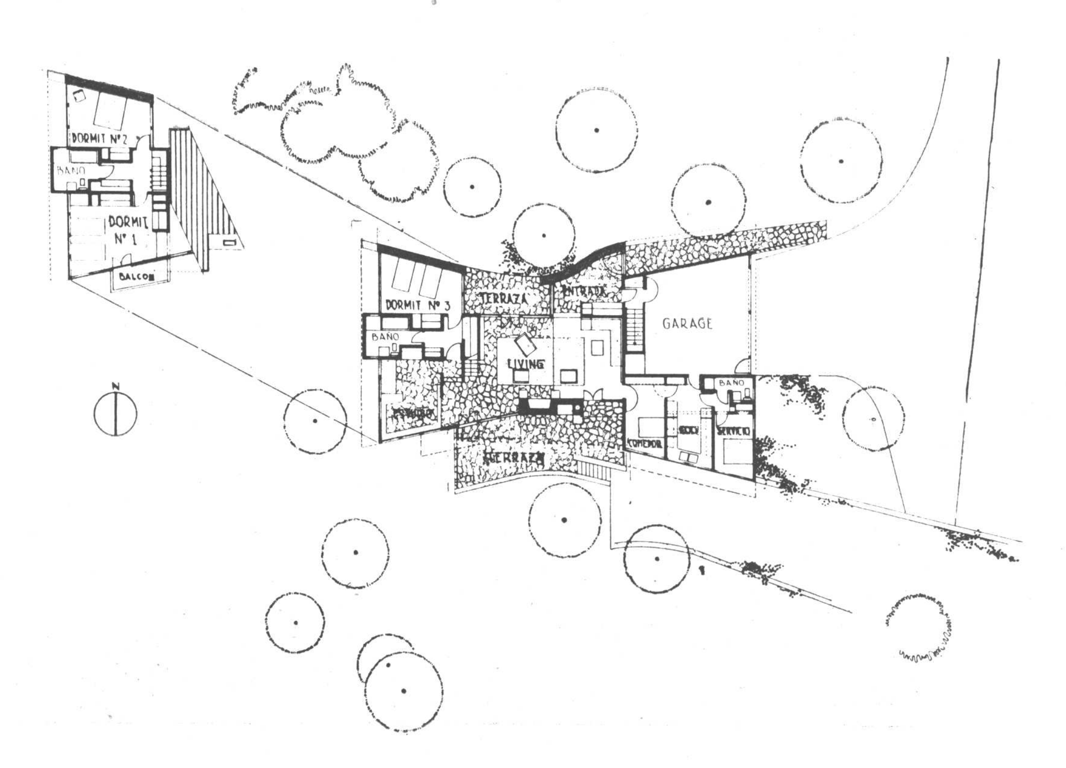
# CUATRO CASAS EN EE. UU.

GEORGE FRED KECK, ARQ.
WILLIAM KECK, ARQ. ASOCIADO

## Nº 3. CASA RICE

La planta y apariencia de esta casa solar, diseñada para una familia de cuatro personas, fueron principalmente determinados por el clima frío. Está protegida en el lado Norte mediante el declive del techo hasta la altura de un solo piso, y eliminando virtualmente todas las ventanas. Todos los otros lados son abiertos. El plano se despliega hacia el Este para dar una más espaciosa entrada al garage y hacia el Sur y Oeste para aprovechar todas las ventajas del sol y de la vista sobre el valle. El amplio living room de dos pisos está flaqueado hacia el Norte y el Sur por terrazas pavimentadas de piedra. Este piso se extiende hasta el estudio que, por medio de puertas corredizas, puede ser convertido en un cuarto de huéspedes. Los dormitorios tienen ventanas generosas y muebles fijos para guardar. Un pequeño comedor apartado ofrece un amable lugar para las comidas, aparte del espacio

*Fotografías de Hedrich Blessing.*



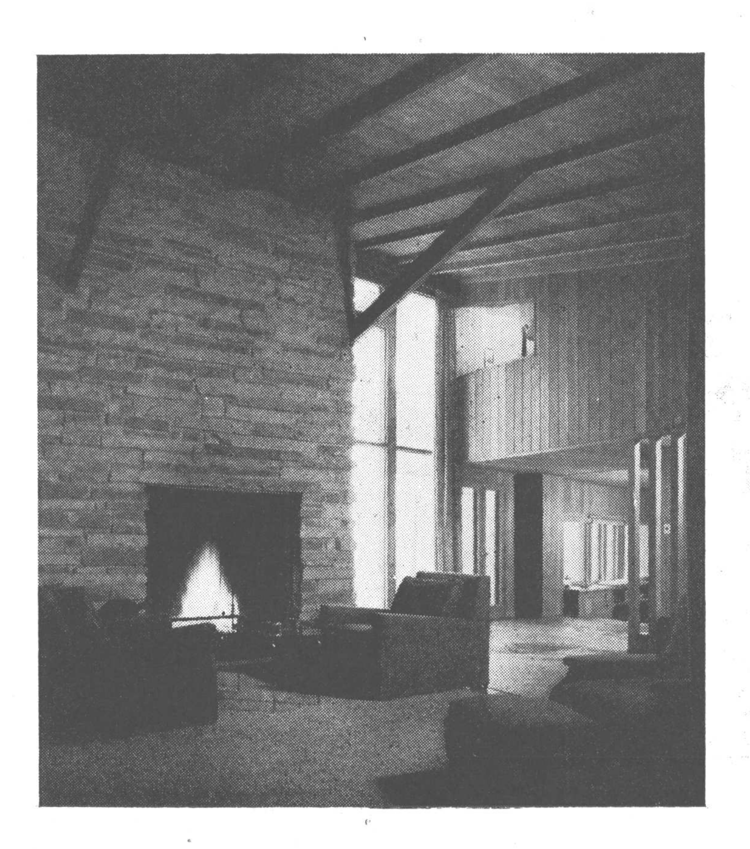

**El corte del techo, tipo gallinero, permite la abundante iluminación de los interiores y admite el máximo del sol del Sudoeste. Los escalones conducen a la terraza elevada.**

## Nº 3. CASA RICE

El lado norte está protegido por aleros bajos y árboles, conforme puede verse en las fotos de arriba y de abajo. En la que está a la izquierda se aprecia una parte de la terraza elevada, con chimenea.



reservado a tal efecto en el living room. Esta habitación ha sido proyectada para el dueño de casa, un médico que frecuentemente come a horas irregulares. Uno de los rasgos más interesantes de la casa es la calefacción radiante. Es un sistema de agua a circulación forzada con caños puestos en pisos a distintos niveles y en varios tipos de construcción. En las partes con piso de lajas tales como el hall de entrada, parte del living room, el estudio y el dormitorio de planta baja, los caños están colocados en losas de concreto terminadas con la capa de piedras. En las demás partes están entre el entrepiso y el piso de madera.



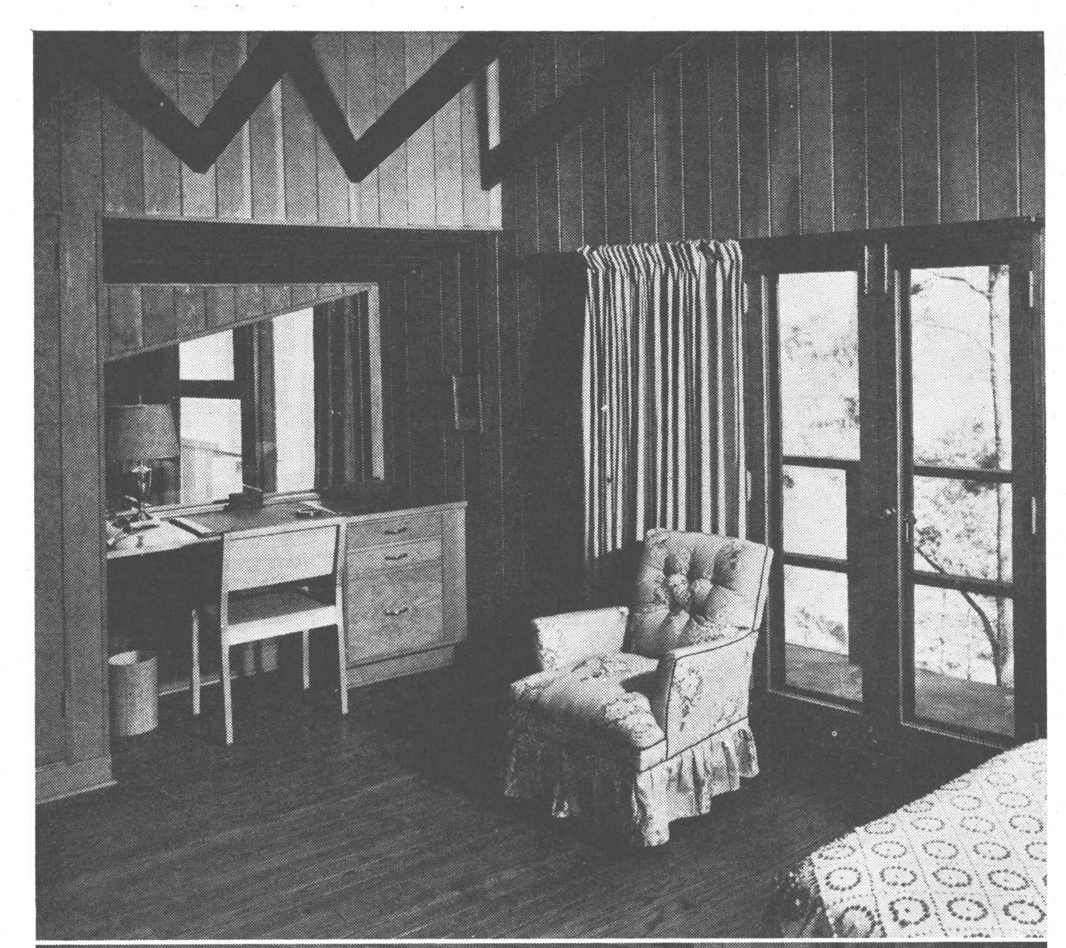
Dos vistas del living room. Para la chimenea se ha utilizado la piedra del lugar. Los terminados de los muros son de abeto.



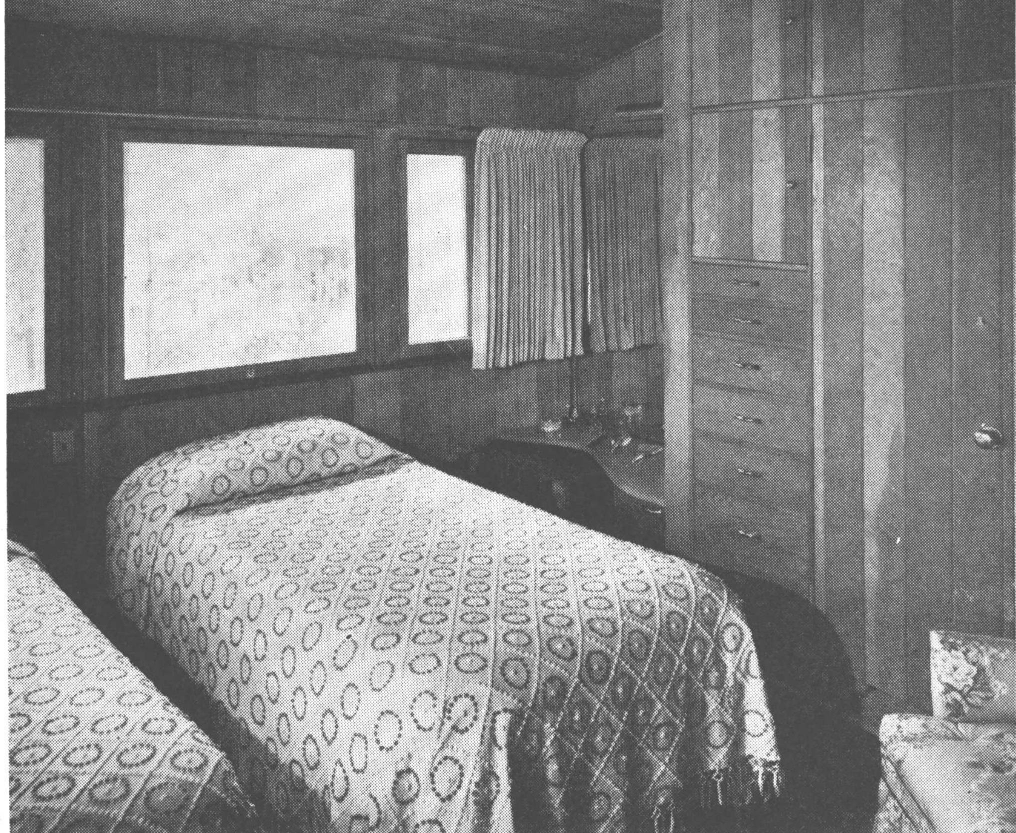
El living room.

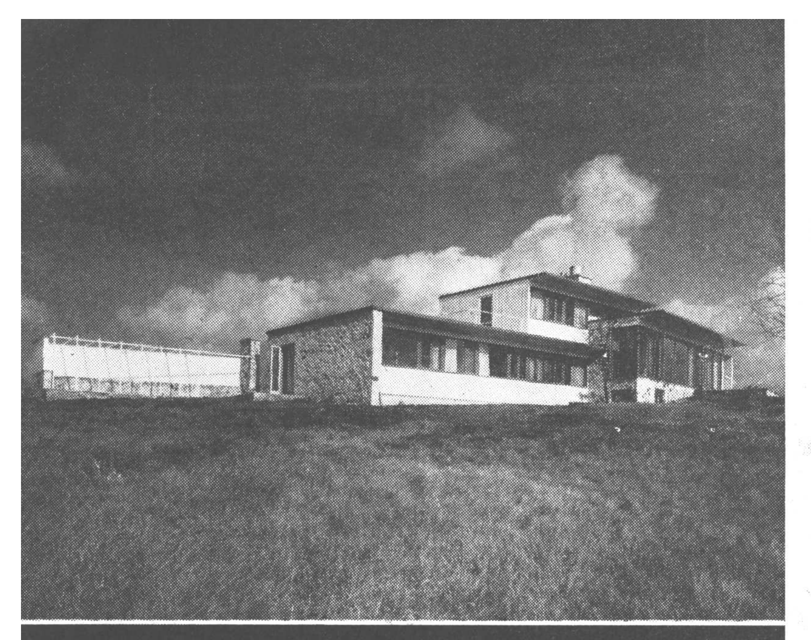


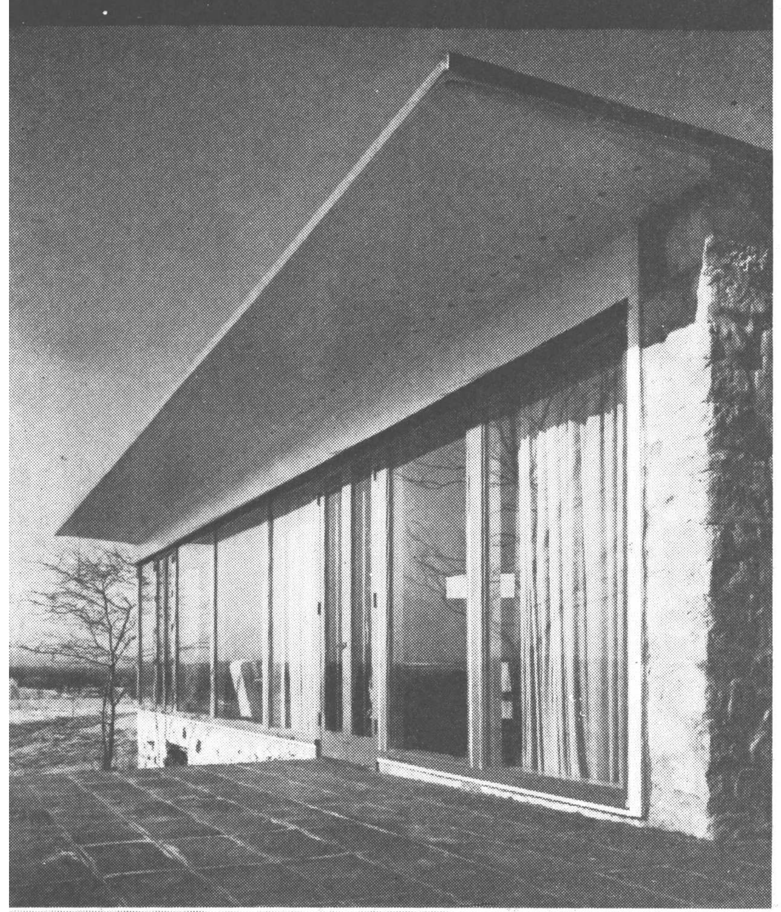
El estudio.

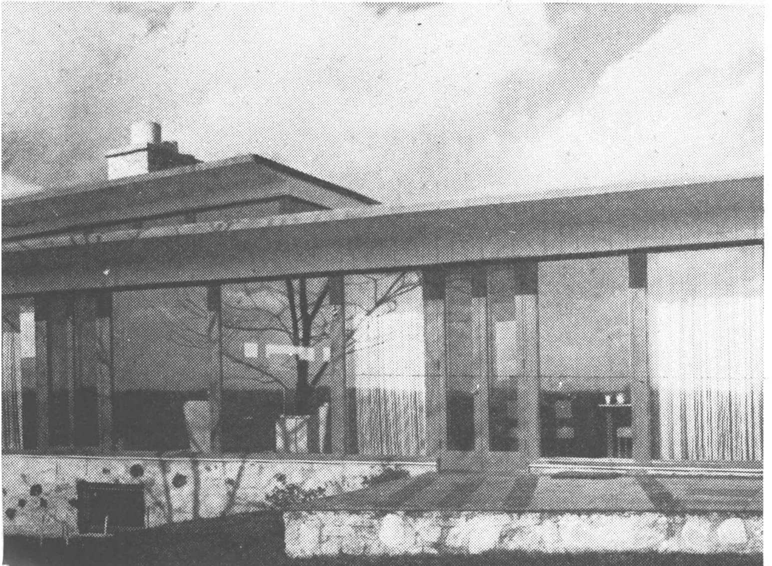


Dos vistas de los dormitorios que llevan mesas de toilette y roperos embutidos.









# CUATRO CASAS EN EE. UU.

GEORGE FRED KECK, ARQ.
WILLIAM KECK, ARQ. ASOCIADO

## Nº 4. — CASA BENNETT

El muy anunciado sistema solar fué aplicado muy ventajosamente en esta casa. La propiedad, en una excelente ubicación suburbana al Norte de Chicago, está sobre una elevación carente de árboles, pero que domina una espléndida vista del quebrado campo circundante. Justo el sitio para una vivienda abierta y espaciosa con grandes áreas de vidrio, que es así una verdadera casa solar. De acuerdo a esas condiciones, la idea solar ha sido llevada más lejos que en cualquiera otra casa proyectada por el Arq. Keck.

Sacando ventajas de los cambios de nivel, el arquitecto ha rebajado el ala de dormitorios una media docena de escalones y ha puesto un cuarto de huéspedes y una terraza, en un pequeño segundo piso sobre los dormitorios de la familia. Asimismo, extendiendo su techo sobre el living room, ha creado una baja claraboya para permitir todavía una mayor entrada de la luz del día profundamente en los interiores.

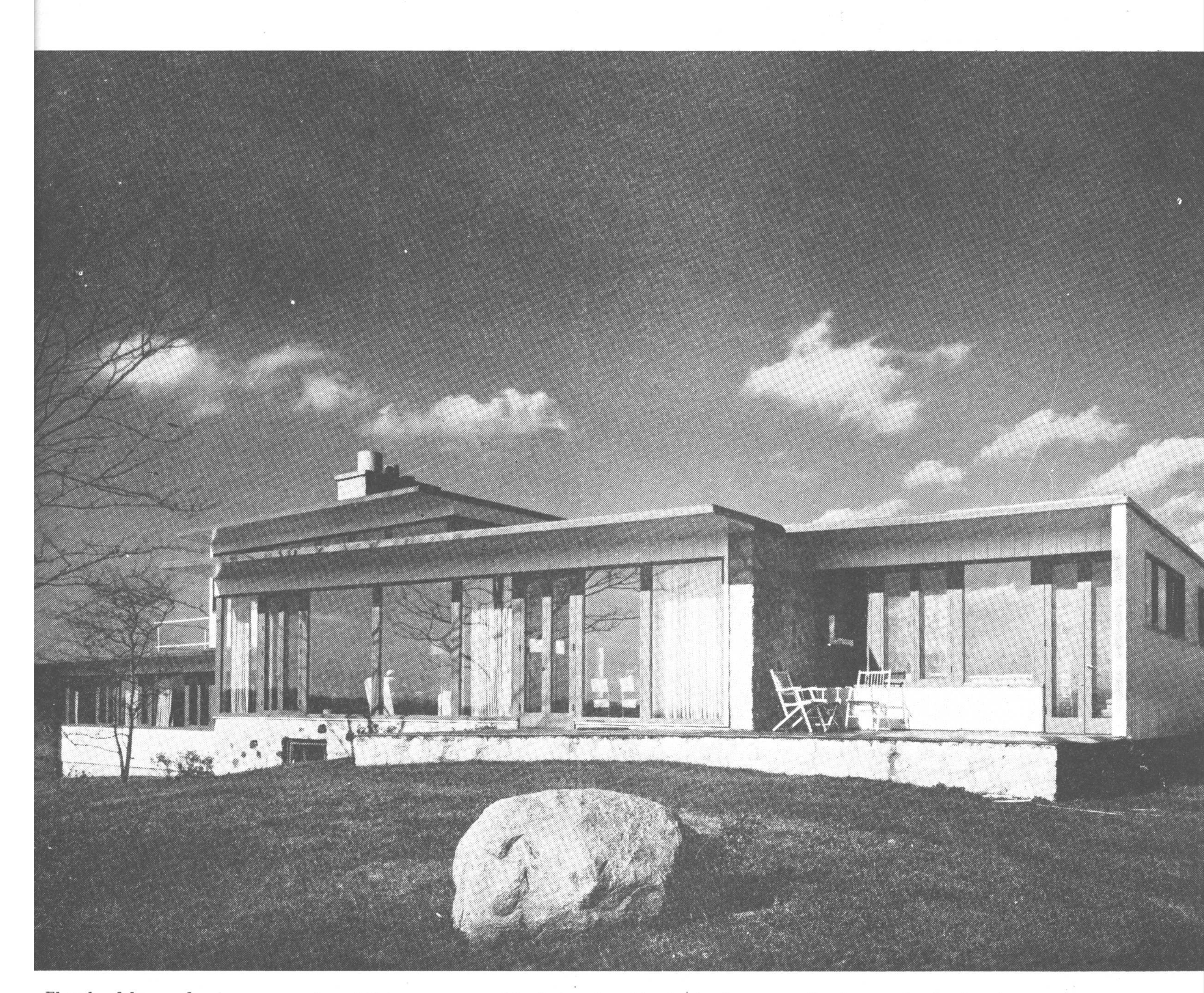
El techo es plano y está proyectado para llevar una lámina de agua, como protección natural contra el calor del sol de verano. El techo tiene saliente, desde luego, para evitar que el sol de verano caliente los interiores. Los pequeños agujeros en los cielo rasos de las salientes, ventilan el espacio por encima de la aislación del cielo raso.

La piedra usada tanto para las paredes exteriores como interiores, es llena de colorido y ha sido extraída del mismo lugar. Los vidrios empleados son los conocidos en el comercio, dobles, con un espacio deshidratado entre ellos, herméticamente cerrado.

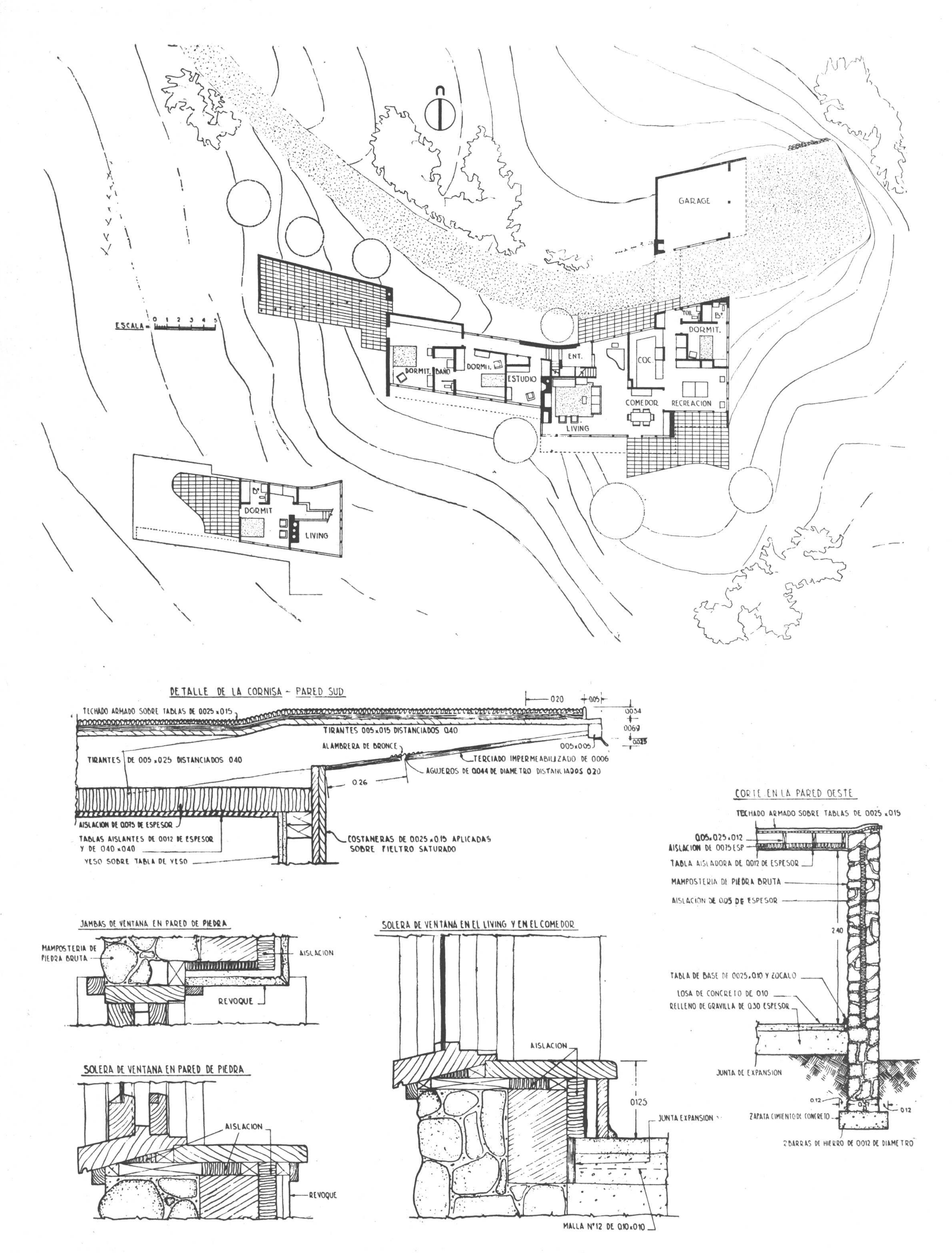
La excepcional cantidad de luz natural ha condicionado el proyecto de decoración para los interiores. Hay color en los muebles solamente y los colores son más bien apagados. Las superficies pintadas son de color blanco marfil; así los interiores se convierten en marco para el paisaje cuyo colorido cambia con las estaciones. Se han evitado los colores delicados en los tejidos para eludir el riesgo innecesario de que puedan desteñirse. Hay un amplio control de la luz para los días excepcionalmente luminosos, por medio de cortinados; abiertas las

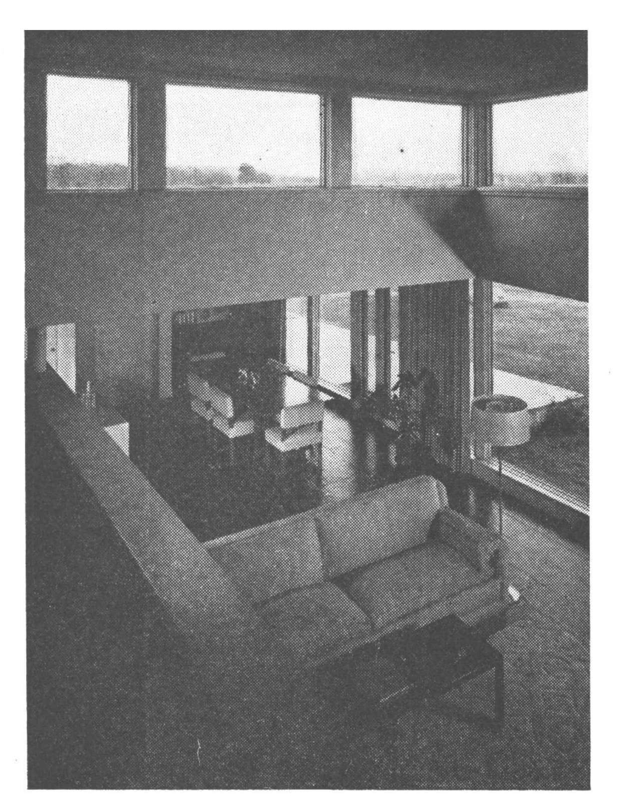
Con un terreno ubicado en la colina, el arquitecto ha extremado la idea solar en este proyecto, ya que las paredes que miran hacia el sud son virtualmente todas de vidrio. Voladizos defienden a los interiores del sol del verano.

*Fotografías de Hedrich Blessing*

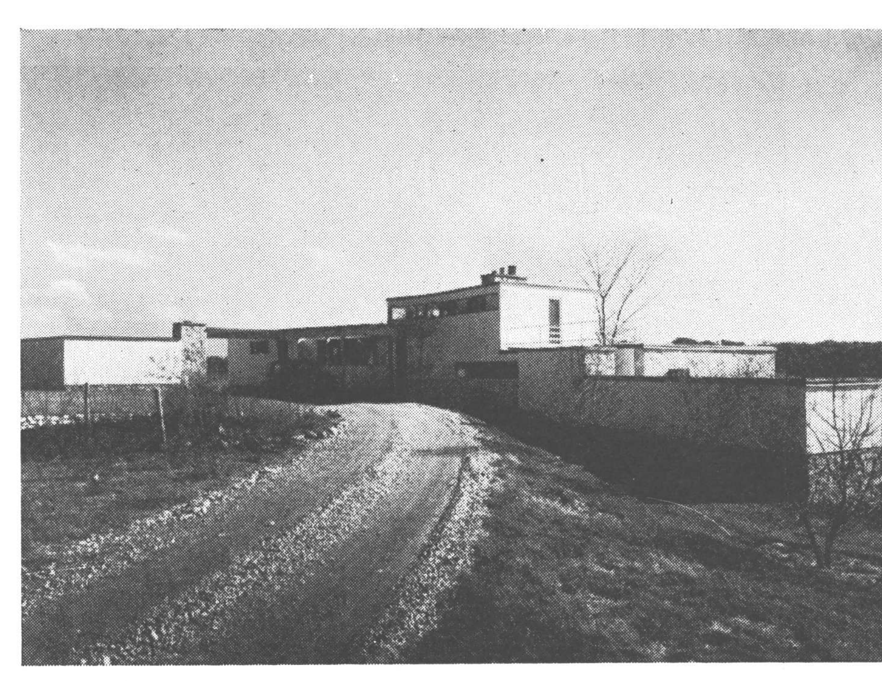


El techo del segundo piso avanza sobre el living room, permitiendo la colocación de claraboyas que iluminan mejor los interiores.


GARAGE
ESCALA
DORMIT.
BAÑO
DORMIT.
ESTUDIO
ENT.
COC.
DORMIT.
COMEDOR
RECREACION
LIVING
DORMIT
LIVING
DETALLE DE LA CORNISA - PARED SUD
TECHADO ARMADO SOBRE TABLAS DE 0.025 x 0.15
TIRANTES 0.05 x 0.15 DISTANCIADOS 0.40
TIRANTES DE 0.05 x 0.25 DISTANCIADOS 0.40
ALAMBRERA DE BRONCE
TERCIADO IMPERMEABILIZADO DE 0.006
AGUJEROS DE 0.044 DE DIAMETRO DISTANCIADOS 0.20
AISLACION DE 0.075 DE ESPESOR
TABLAS AISLANTES DE 0.012 DE ESPESOR Y DE 0.40 x 0.40
YESO SOBRE TABLA DE YESO
COSTANERAS DE 0.025 x 0.15 APLICADAS SOBRE FIELTRO SATURADO
CORTE EN LA PARED OESTE
TECHADO ARMADO SOBRE TABLAS DE 0.025 x 0.15
AISLACION DE 0.075 ESP
TABLA AISLADORA DE 0.012 DE ESPESOR
MAMPOSTERIA DE PIEDRA BRUTA
AISLACION DE 0.05 DE ESPESOR
TABLA DE BASE DE 0.025 x 0.10 Y ZOCALO
LOSA DE CONCRETO DE 0.10
RELLENO DE GRAVILLA DE 0.30 ESPESOR
JUNTA DE EXPANSION
ZAPATA CIMIENTO DE CONCRETO
2 BARRAS DE HIERRO DE 0.012 DE DIAMETRO
JAMBAS DE VENTANA EN PARED DE PIEDRA
MAMPOSTERIA DE PIEDRA BRUTA
AISLACION
REVOQUE
SOLERA DE VENTANA EN PARED DE PIEDRA
AISLACION
REVOQUE
SOLERA DE VENTANA EN EL LIVING Y EN EL COMEDOR
AISLACION
JUNTA EXPANSION
MALLA N°12 DE 0.10 x 0.10



Vista del living room hacia el comedor.



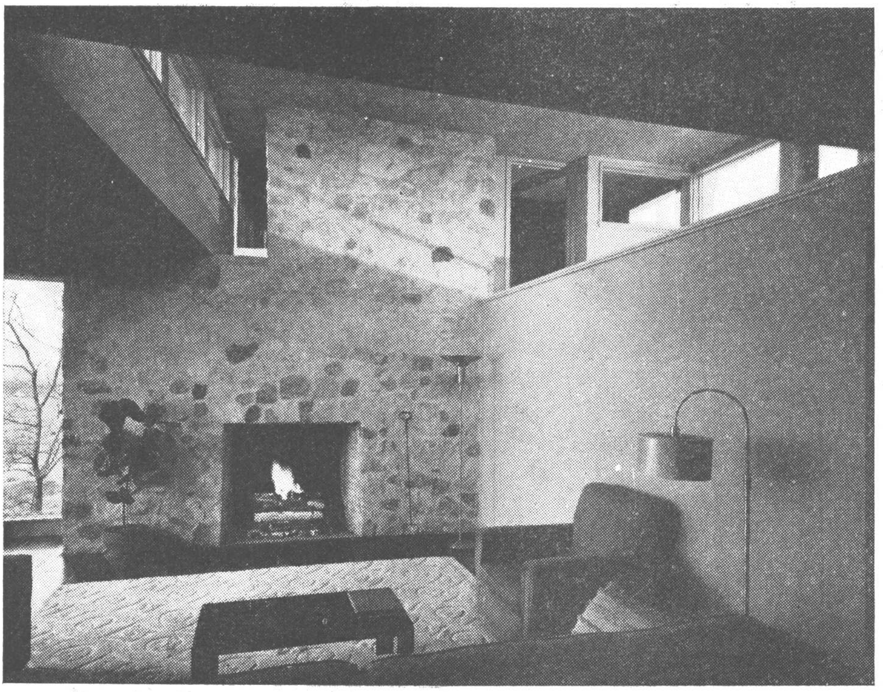
El frente norte.

## Nº 4. — CASA BENNETT

cortinas, los interiores están bien iluminados aún en los días más oscuros.

En el living room el piso es de pizarra natural, negra, rugosa, encerada; el cielo raso es de yeso acústico. De paso conviene decir que esta habitación fué proyectada especialmente para sala de música. El gran piano tiene su propia ala hacia el corredor de

La fachada sud es casi toda de vidrios para aprovechar el calor solar.



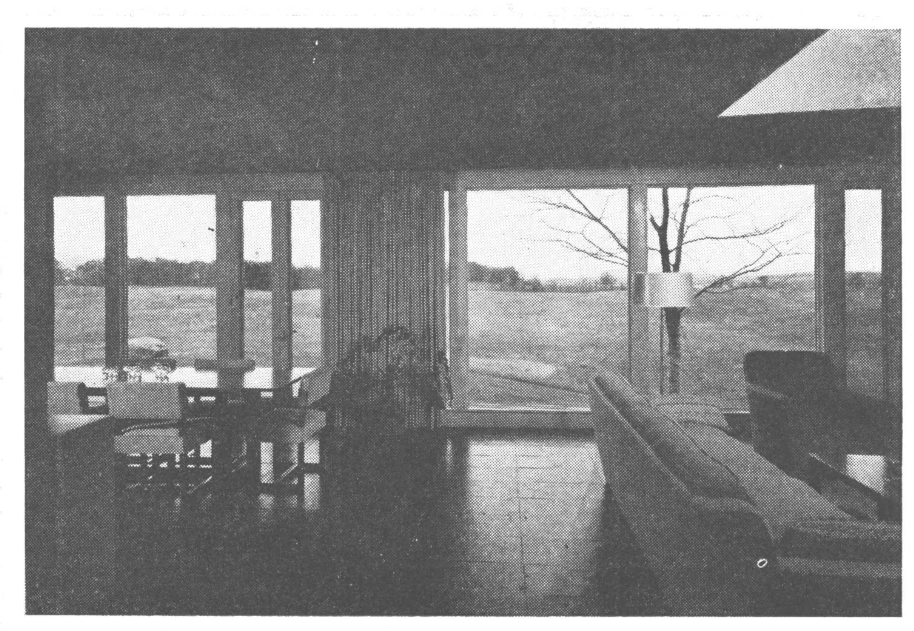
entrada y toda la sección ha sido estudiada acústicamente para transmisiones de fonógrafo y radio.

Los amplios sillones son de color rojizo, la alfombra blanco marfil; el gran sofá, proyectado por Marianne Willisch, está recubierto de una tela gris. La mesa y sillas del comedor, así como el buffet, son de cerezo terminado natural; los cortinados, color café con leche. Las lámparas, proyectadas también por el arquitecto, son de bronce.

Un rasgo poco corriente del plano es la abertura de la cocina, por sobre los mostradores, hacia el cuarto de juegos y el corredor de entrada de servicio, idea que agrega mucha comodidad a la

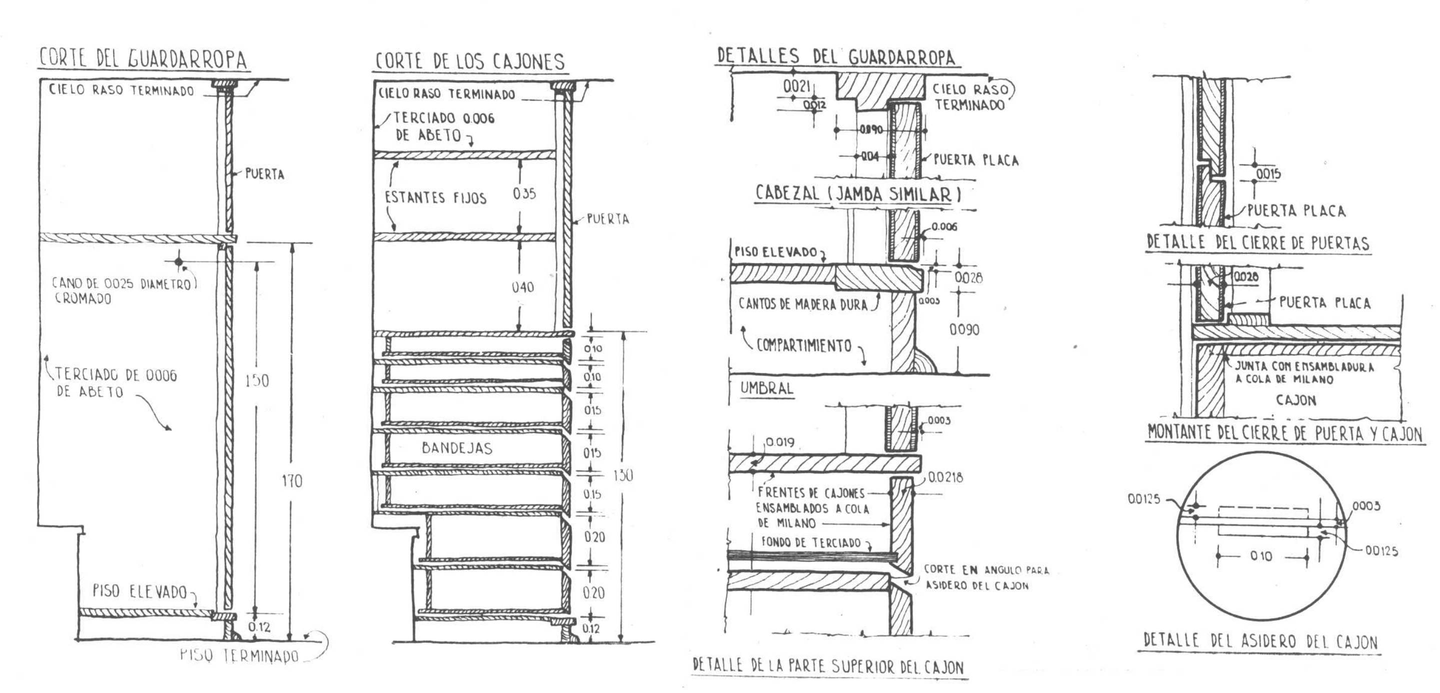
En los días de invierno, el sol penetra profundamente en los interiores. La extensión del techo del segundo piso sobre el ala de dormitorios, añade sensación de espacio y las ventanas de sobretecho agregan luz natural a los ambientes.

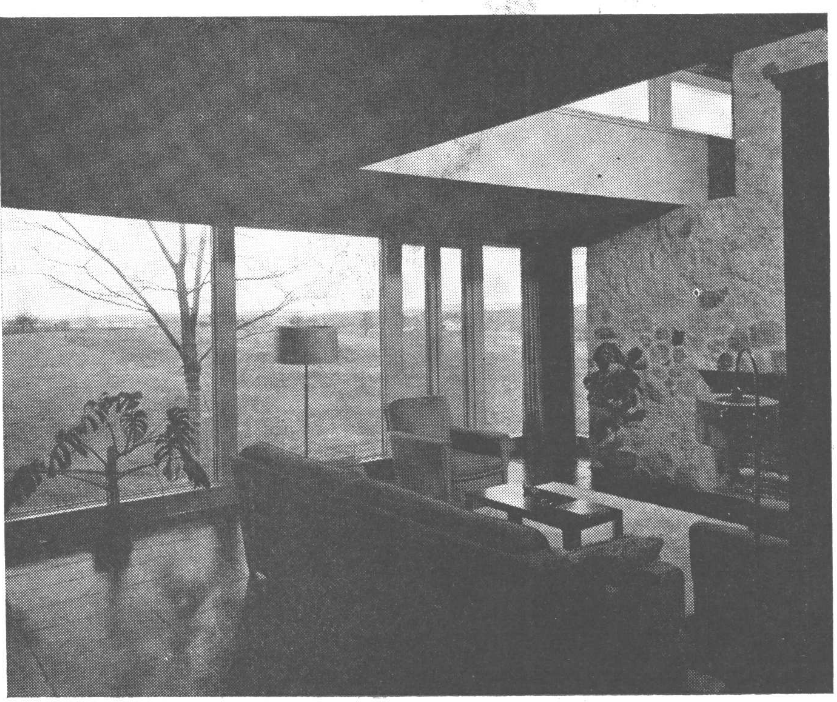
Las paredes interiores, como las exteriores, son de una piedra de generoso colorido extraída de canteras del lugar. Los pisos en el living room y comedor son de pizarra rugosa, natural, encerada, colocada sobre las cañerías de la calefacción radiante. Todos los cielo rasos, de yeso acústico.



zona de servicio y mejora la ventilación de la cocina.
Se instaló en toda la casa calefacción radiante en los pisos. Agua caliente de un calentador de petróleo circula por un sistema de circulación forzada, automáticamente controlado, a través de caños de fierro fundido, soldados, ubicados en los pisos. La combinación de radiación solar y calor radiante ha reducido considerablemente el consumo de combustible, ya que la cantidad de calor proveniente del sol en los días más fríos del invierno, cuando el sol brilla en el living room, es más que amplia para calefaccionar el cuarto, y a veces hace necesario abrir una de las ventanas.

## Nº 4. — CASA BENNETT





El dormitorio principal tiene estanterías embutidas en la cabecera de la cama y toda una pared para guardarropa. Las puertas de éste han sido revestidas de goma natural. Los marcos son pintados, así como los cajones. Las paredes han sido pintadas en blanco marfil, con cortinas del mismo color. El piso es de concreto, en cuadros, teñido de negro.



La cocina tiene piso de linóleo; las tapas de las mesas son del mismo material. Los armarios son de madera y la campana de la cocina de cobre. Un costado se abre sobre el cuarto de juegos y el corredor de servicio.

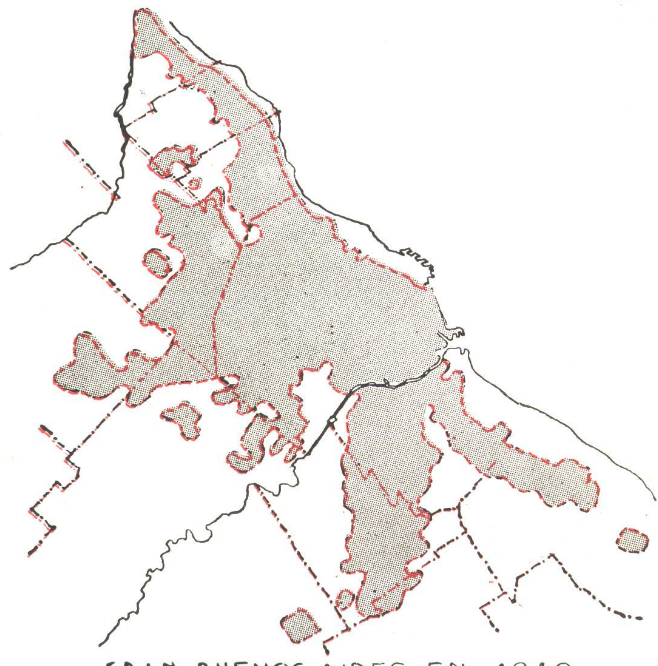
# DESCENTRALIZACION INDUSTRIAL

## UN CASO CONCRETO

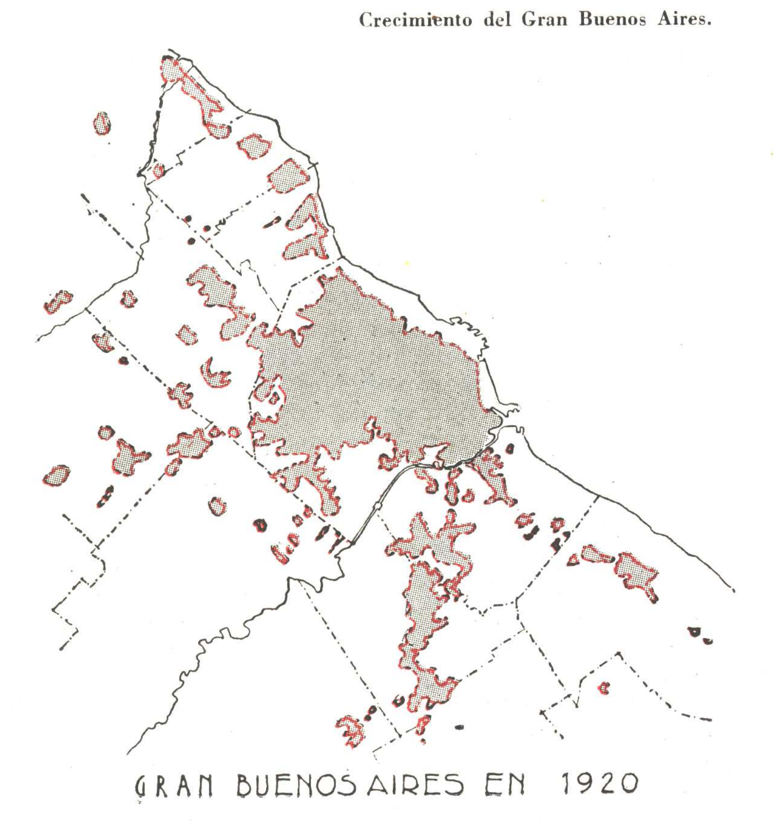
Por el Arq. JOSE M. F. PASTOR

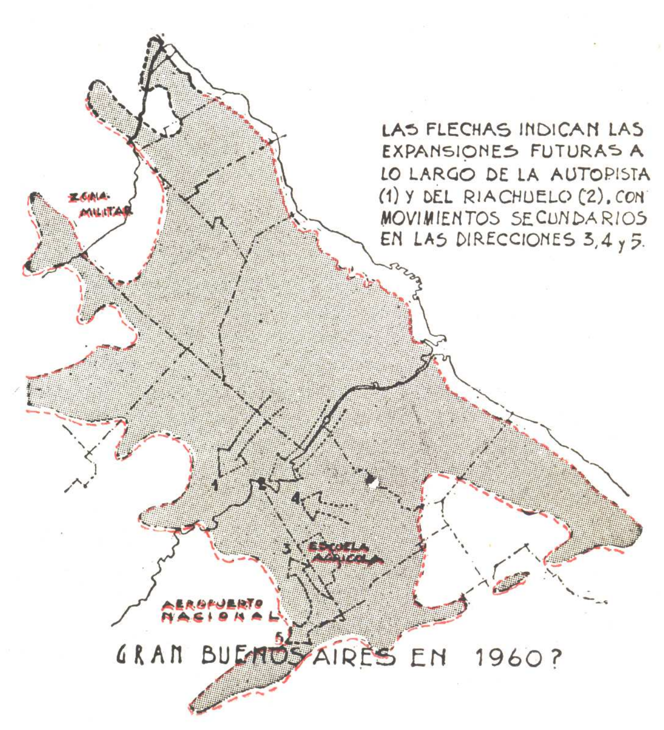
Buenos Aires y su área circunurbana ofrecen una oportunidad excelente para aplicar un programa de relocalización industrial y urbana, concreto y fácilmente realizable, si las autoridades demuestran saber a ciencia cierta en qué consiste lo que tantas veces se proclama como "descentralización" de industrias; en ese programa o plan descentralizador puede incluirse el plan de viviendas populares que hasta ahora ha fracasado por no habérselo enfocado desde el punto de vista urbanístico.

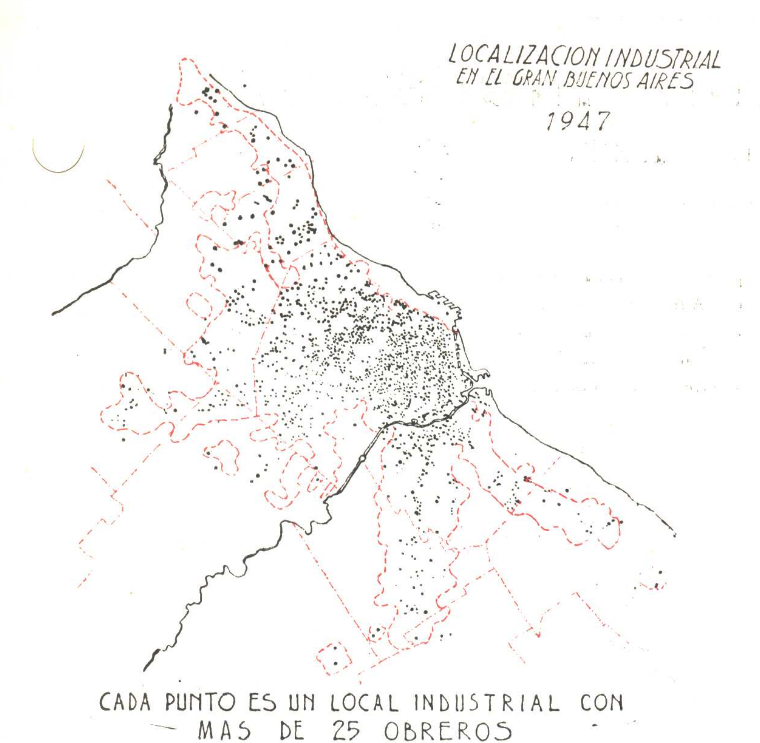
No es ésta la primera vez que advertimos con toda claridad, que mientras la descentralización industrial sea vista como un simple problema de ubicación de fábricas, y el programa de la vivienda como simple construcción de barriadas, todo lo que se logrará con el fomento oficial, será repetir los males urbanísticos, categóricamente comprobados en otros países cuya faz de desarrollo fabril se inició dos, tres, o muchas décadas antes que el nuestro; si bien no hay que tomar al pie de la letra los ejemplos extranjeros. debemos sin embargo tener el suficiente buen sentido para darnos cuenta de que muchas manifestaciones sociológicas, económicas, financieras, culturales, artísticas, etc., y sobre todo las derivadas de la mecanización en general, se caracterizan por su universalidad, repitiéndose sus síntomas casi sin diferencias de forma, bajo todos los climas, en todas las civilizaciones y en todos los tiempos; el fenómeno que se denomina "urbanismo" se registra paso a paso —y, por lo mismo, en países jóvenes se puede preverlo con gran certeza —tanto en Europa como en América, en Africa, en Asia o en Oceanía; los nipones tienen en Tokio y en Yokohama problemas de urbanismo, de localización industrial, de vivienda popular, de espacios verdes, de comunicaciones, de estacionamiento, etc....,

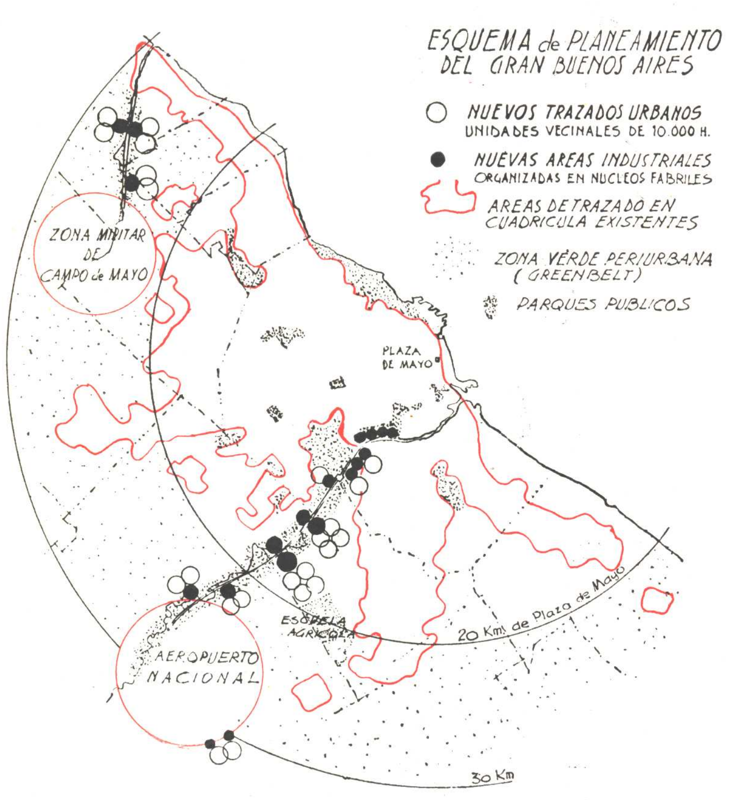



Crecimiento del Gran Buenos Aires.






Industrias actuales y su descentralización.

idénticos a los que los británicos encaran en Londres, Liverpool y Birmingham, a los que los yankis enfrentan en Nueva York, Chicago y San Francisco o a los que los argentinos todavía no tomamos en serio respecto de Buenos Aires y de Rosario. El metropolitalismo o "megalopolitanismo" —para usar la expresión de Mumford— ha hecho presa de numerosas ciudades del orbe entero y en algunas ha evolucionado en su ciclo mucho más que en otras, lo que significa para estas últimas la ventaja de prevenir muchos de los males que aquéllas se ven obligadas a afrontar curativamente. Por eso será imperdonable que, en ciudades como Buenos Aires, sabiendo cómo evitarlo se deje, en cambio, por ignorancia, por desidia o por descreimiento, producirse la congestión urbana que día a día cobra mayor gravedad.

## HIPERTROFIA URBANA

Para captar una primera impresión del crecimiento vertiginoso de la invasión edificatoria urbana sobre el campo circundante, bastará comparar el área loteada y cubierta de casas que en el año 1920 se registraba en el Gran Buenos Aires, con el área acusada en el año 1940; veintisiete años atrás, la Avenida General Paz, todavía no convertida en la magnífica autopista actual, corría en pleno campo; un sinúmero de pueblitos como Morón, Boulogne, San Martín, San Justo, Quilmes, Vicente López, Olivos, etc.... se ofrecían al habitante porteño como vergeles llenos de árboles, como encantadoras quintas, chacras y jardines, separados de la capital por amplios espacios rurales; al trasladarse a esos pueblitos que conservaban un aire provinciano y, en ciertos casos, un tanto colonial, el porteño tenía la sensación de salir al campo; en cambio hoy la mayoría de ellos son simples barrios de la gran metrópoli cuya edificación, al conjuro de los loteos especulativos inexorables, ha desalojado al campo interurbano cubriéndolo con asfalto, concreto, ladrillos y argamasa. No seguiremos con este tema pues ya ha sido tratado ampliamente en otras ocasiones: sólo acentuaremos que, en 1960, el desarrollo amiboideo del Gran Buenos Aires, sin plan de ninguna especie, acelerado por la acción del gobierno con sus estímulos financieros y las grandes obras públicas en ejecución, nos habrá conducido a una condición urbano-socio-económica no muy distinta de la de Londres; y los que han investigado un poco en materia urbanística saben bien que Londres está al borde del colapso y que a duras penas podrá mejorar su condición a pesar de la admirable legislación urbanística con que cuentan los ingleses.

La realidad presente del Gran Buenos Aires, con más de cuatro millones de habitantes, obliga a pensar seriamente y a llevar a cabo planes de acción directa y rápida dejando de lado las complicaciones, los complejos de inferioridad jurisdiccionales y los prejuicios de funcionarios públicos y de particulares cortos de visión hacia el futuro. Sabemos que todo programa de remodelación urbana sobre hechos consumados, por desgracia, suele ser engorroso y lento, a raíz de someterse el *actual* uso de la tierra al previsto por el plan preparado: expropiaciones, demoliciones, movimientos de tierra, reforma de instalaciones, etc... son trabajos de dificultosa y larga preparación, y durante el tiempo que ésta tiene lugar se producen cambios en el estado de ánimo de funcionarios y público, que suelen desahuciar el plan o al menos cambiarlo tanto que no tengan las obras, una vez terminadas, el carácter con que fueron imaginadas por los urbanistas. En cambio, todo plan que se lleve a cabo sobre tierras más o menos vírgenes tiene grandes ventajas a su favor. Sin constituir ello una regla fija, es preferible edificar "de novo" toda una nueva ciudad que reedificar sobre una ciudad existente un área equivalente en población: este axioma ha sido comprobado hace mucho tiempo, sobre todo en Inglaterra, donde las municipalidades prefieren organizar nuevos núcleos fuera

del ejido, antes que remodelar viejos barrios dentro del mismo y parece que entre nosotros va asentándose esa idea, a juzgar por la autorización que la Dirección Municipal de Vivienda de Buenos Aires ha recibido en el sentido de poder adquirir tierras fuera del territorio de la Capital Federal; sólo faltaría conocer el *criterio* con que la Municipalidad desarrollaría esas tierras para aplaudirlo si se encaminara hacia la *descentralización orgánica* en forma de núcleos urbanos completos y no de precarias barriadas obreras, como Villa Concepción.

## NUEVAS CIUDADES DESCENTRALIZADORAS

Quiere decir que, como primer paso decisivo hacia la descentralización orgánica, Buenos Aires debe encarar la creación de nuevas ciudades completas, con sus áreas fabriles anexas, sobre áreas todavía no invadidas por la edificación; hacia esas nuevas ciudades satélites se encaminaría buena parte de la población siempre y cuando, repetimos, se las complemente con áreas fabriles. La segunda fase de la *descentralización* consistiría en la *remodelación* de distritos situados dentro del área urbana edificada, pues entonces el desalojo de los vecinos puede ser compulsorio, al ofrecérseles nuevas oportunidades en la ciudades antecitadas. Por ahora trataremos de las nuevas villas o *"ciudades-jardín integrales"* que a nuestro juicio podrían instalarse *de inmediato* combinando la acción gubernativa con la privada. Por "ciudad-jardín" significamos no un suburbio jardinizado como el Barrio Parque en Buenos Aires, o una villa-dormitorio como Acassusso en San Isidro, sino un núcleo urbano completo, formado por uno o varios barrios residenciales dotados de todos los elementos de uso comunal e *inmediatamente próximos a un área de uso industrial exclusivo*; como por lo general los especuladores y negociadores de tierras (1) suelen llamar "barrios o ciudades-jardín" a esos suburbios jardinizados o villas-dormitorio, denominamos aquí *"ciudad-jardín integral"* a la *ciudad satélite de una metrópoli completamente separada de ella por una cintura rural, con sus propias fuentes de trabajo y con todos los atributos vecinales capaces de darle fisonomía propia:* en otras palabras, seguimos, en lo urbanístico, la huella trazada por Ebenezer Howard con sus dos ciudades-jardín prototipos: Letchworth y Welwyn.

## LA CUENCA DEL RIACHUELO

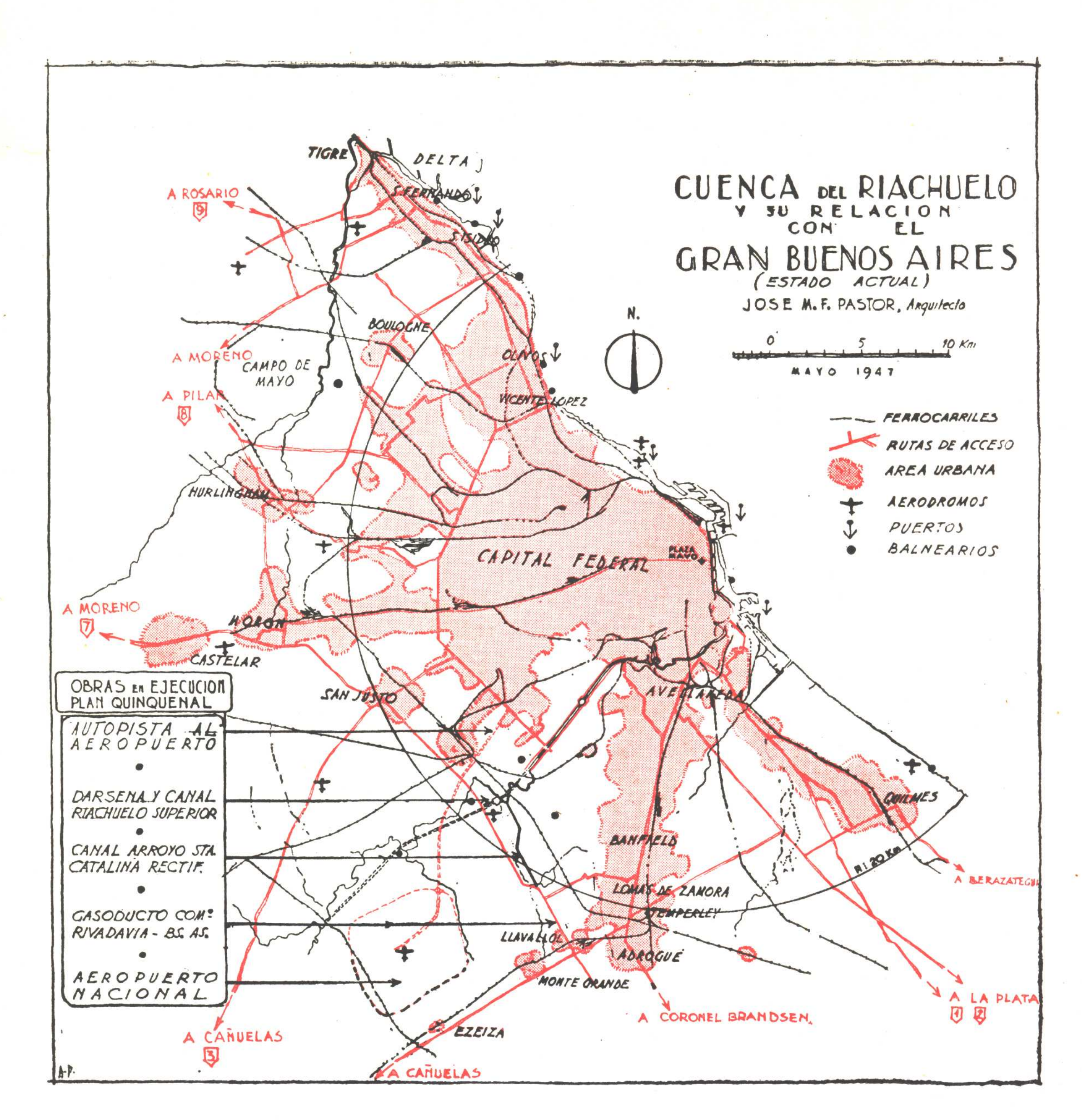
Veamos ahora dónde podría ubicar Buenos Aires sus futuras ciudades-jardín integrales.

Casi todas las urbes de corte metropolitano acusan un desarrollo parecido en forma de estrella, prolongándose sus tentáculos sobre el campo circunurbano, a lo largo de los ferrocarriles y de las rutas de acceso a la metrópoli; como las líneas férreas y las rutas paralelas fueron trazadas sobre las partes más altas del teritorio metropolitano (siguiendo las líneas de división de las cuencas fluviales, por lo general) la marea edificatoria se ha detenido a pocos centenares de metros a uno y otro costado de las vías de tránsito nombradas, dejando vastas extensiones de tierra anegadiza libre; esas áreas, no edificadas todavía, avanzan en forma de cuña apuntando hacia el núcleo urbano principal y constituyen la reserva propicia a una descentralización orgánica, si se tratan adecuadamente con obras de drenaje y saneamiento inteligentemente coordinadas. Es importantísimo que dichas obras no se encaren en forma individual sino en función de un plan total; de no ser así su efecto será desastroso, pues *sólo servirán para acentuar el avance de la edificación metropolitana* hasta anular por completo las cuñas rurales que todavía vivifican un tanto a la urbe congestionada. Concretamente, es el caso del área, todavía predominantemente rural, de la cuenca del Riachuelo; si observamos un mapa del Gran Buenos Aires, la vemos insertarse en el macizo urbano llegando hasta unos cinco o seis kilómetros de la misma Plaza de Mayo, circunstancia que puede explotarse al máximo con un plan orgánico o *desaprovecharse lastimosamente si las cosas se hacen como hasta ahora.*

La situación actual de esa extensión de tierras es la siguiente: a medida que avanzan las obras de rectificación del Riachuelo, se puede apreciar el mejoramiento que van experimentando los otrora campos anegadizos; las dos calzadas de hormigón armado que orillan el canal navegable que se va formando, constituyen en potencia una ruta de acceso a Buenos Aires, todavía no alcanzada por el desarrollo edificatorio en cinta que, a la postre, si no se legisla en ese sentido, se va a producir fatalmente; la cuenca tributaria del Arroyo Santa Catalina va a ser totalmente drenada por la canalización de dicho arroyo —ya en ejecución bajo el plan trienal provincial— comunicando a la laguna Santa Catalina con el Riachuelo, hecho que encierra potencialmente grandes posibilidades de embellecimiento y de uso recreativo; en la zona alta de la cuenca se está construyendo el vasto programa de obras del Aeropuerto Nacional, que constituye así una reserva perpetua de tierras libres de edificación; entre el Aeropuerto y la Autopista General Paz se está construyendo otra autopista de acceso a Buenos Aires; el camino llamado "de cintura", que envuelve relativamente al Gran Buenos Aires, cruza la cuenca del Riachuelo encauzando la circulación transversal de Sur-Este a N.O.; el Instituto Fitotécnico de la Universidad de la Plata constituye otra vasta reserva de tierras no edificadas; la calidad salobre y terapéutica de las aguas subterráneas de toda la cuenca, ha suscitado en la iniciativa privada la idea de explotarlas para uso blneario y ya existen tres establecimientos (La Salada, San Sebastián y Villa Albertina) que cuentan con amplias piscinas e instalaciones de baños que en verano atraen a millares de personas por día. Hasta ahora toda la cuenca no ha sido objeto de loteos urbanos compactos, salvo uno que otro trazado no llevado a cabo definitivamente, pero es indudable que en poquísimo tiempo *la realidad tangible de las obras antes ennumeradas* provocará una "fiebre de urbanización" cuyos resultados son fáciles de imaginar, malográndose así las posibilidades de un planeamiento orgánico.

*Las autoridades nacionales y provinciales deben urgentemente declarar toda el área de la cuenca del Riachuelo sujeta a un Plan regulador*, a fin de encauzar su urbanización: si todavía pareciera prematuro declarar bajo plan a *todo el Gran Buenos Aires*, por lo menos, en razón de la rapidez con que se llevan a cabo las obras públicas citadas, debería emprenderse la acción en esa parte del conglomerado metropolitano antes de que sea demasiado tarde; basta una ojeada al croquis de desarrollo probable en 1960, para darse cuenta de las direcciones en que se provocará la urbanización espontánea a lo largo de la autopista, del Riachuelo, del camino de cintura y desde Lomas de Zamora, apuntando hacia la zona de los grandes balnearios ya instalados.

(1) Y muchos urbanistas, desgraciadamente, entre ellos nada menos que Le Corbusier, también caen en esa confusión terminológica.

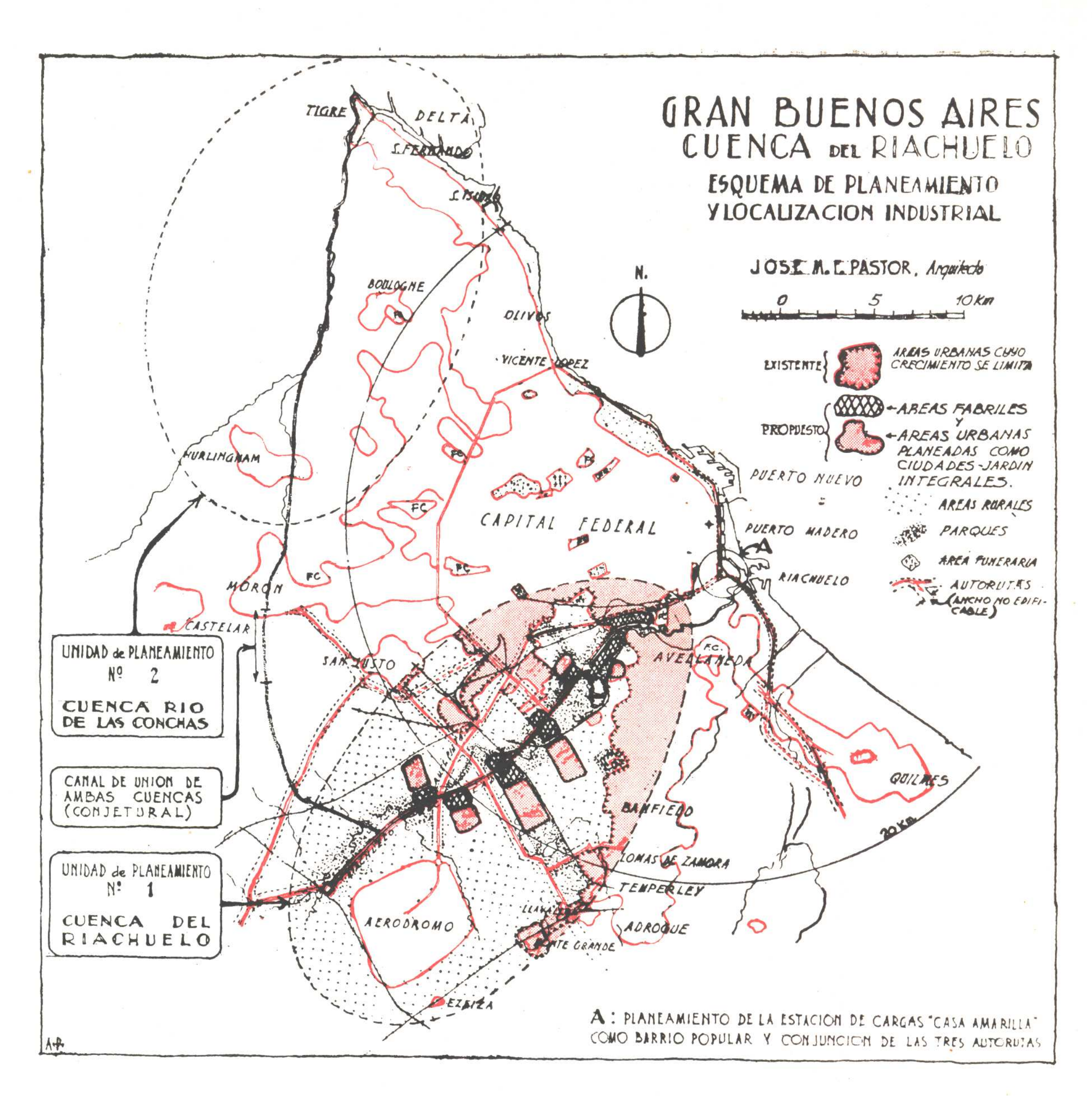



## ESQUEMA DEL PLANEAMIENTO PROPUESTO

Naturalmente, no se puede planear la cuenca del Riachuelo haciendo abstracción de la realidad metropolitana total; pero, para no derivar la atención nos constreñiremos a esa área tan sólo, sentando la reserva de que un estudio serio deberá tener en cuenta *toda la región.*

Si se declarara de inmediato dicha cuenca "sujeta a plan regulador" quedaría interdicta toda urbanización y toda ubicación de estructuras residenciales, industriales, recreativas, etc.... *hasta formular el esquema básico de usos de la tierra.* Este consistiría en la delimitación de las futuras nuevas "ciudades-jardín integrales" teniendo como espina dorsal al Riachuelo canalizado y navegable, cuyo nivel se controlaría hidráulicamente en función de las mareas del Río de la Plata y de las grandes precipitaciones fluviales; la organización de dichas ciudades podría efectuarse desde el punto de vista del desarrollo lineal, ubicando las áreas fabriles a orillas del canal que, por una coincidencia favorable, corre en la misma dirección de los vientos dominantes (S.O. y N.E.) de modo que los humos se desplazarán predominantemente sobre las propias áreas industriales y sobre los parques que las separan entre sí. Constituyendo la cuenca del Riachuelo una unidad indivisible por las jurisdicciones políticas, la ubicación de las nuevas ciudades debe hacerse en ambas orillas y debe complementarse con nuevas áreas industriales bien definidas, que sirvan también a zonas urbanas existentes cuyo trazado podría remodelarse en lo posible, o al menos ampliarse de acuerdo con un nuevo trazado orgánico, unido lo mejor que se pueda al cuadriculado de calles actual. La vasta zona del Bañado de Flores, en plena Capital Federal, podría desarrollarse como una reserva verde permanente *no edificándola sino en las partes más altas y favorables,* que puedan adaptarse con el mínimo de obras de relleno y drenaje; el resto, mediante reservorios y juegos de compuertas, constituiría una cuenca de recepción de las aguas pluviales que se precipitan sobre las vastas áreas ya edificadas del Oeste de Buenos Aires: el Gran Parque del Sur así formado, cumpliría con una función mucho más completa, como espacio libre, que el Bosque de Palermo, por su relación con las áreas densamente edificadas del Sur y Sur Oeste de la metrópolis.

Contemplando el plan en sus lineamientos más generales —aquí sólo esbozamos una idea y no un plan regulador—




constituye una válvula de doble salida para la descentralización: por un lado, en cuanto al *plan de vivienda* y por otro, en cuanto al de *localización industrial.*

## VIVIENDA E INDUSTRIA UNIDAS

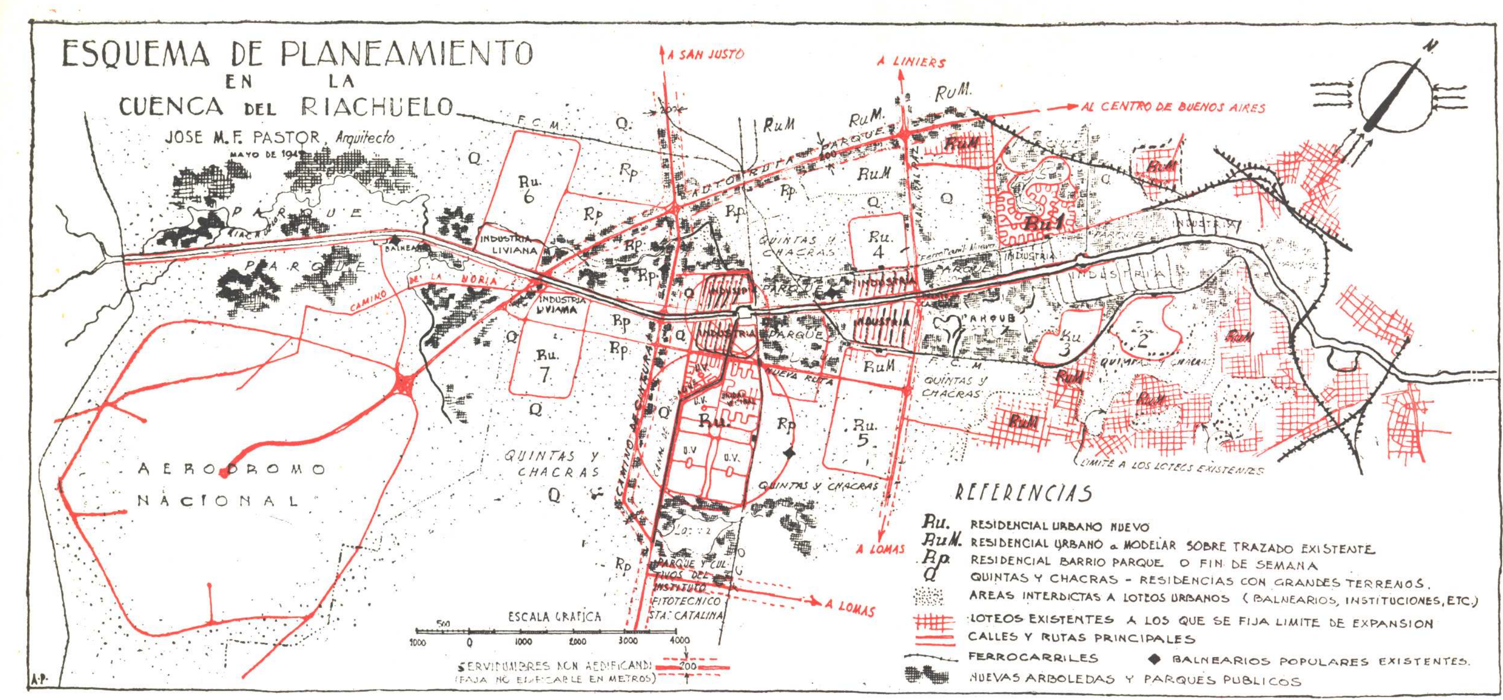
La situación actual de la relación vivienda-trabajo es precaria y amenaza una crisis a corto o largo plazo. No se trata como algunos creen, de un simple problema de *tránsito* y de *coordinación de transportes colectivos* tan sólo, sino de algo más profundo y permanente, que se podría sintetizar diciendo que la presente ubicación de las viviendas y de las fábricas, entremezcladas en la cuadrícula de calles urbanas sin el menor orden lógico produce, paradógicamente, mayor volumen de tráfico, de personas y de mercaderías que si estuvieran netamente separadas unas de otras. Es frecuentísimo el caso del obrero que vive en su casita, su departamento, o su "pieza" de inquilinato rodeada de fábricas y talleres ajenos a su oficio, mientras él y sus hijos trabajan en otras fábricas de la ciudad situadas a tres cuartos de hora de transporte colectivo (las distancias urbanas deben medirse en *tiempo perdido* durante la traslación que significa menos *tiempo libre*).

Como todas las viviendas y lugares de trabajo están dispersos al azar, el tránsito se produce en mil direcciones distintas que se entrecruzan, provocando corrientes de traslación caóticas que sobrecargan las funciones urbanas de policía, de mantenimiento de calles y vías, de administración, etc.... sin contar las derivaciones higiénicas, de seguridad y psíquicas, aparte de los millones de horas diarias perdidas en promiscuo hacinamiento dentro de vehículos de transporte colectivo. En cambio, si las áreas industriales se localizan netamente en el conglomerado urbano y lo mismo se hace con las viviendas, el tráfico se simplifica increíblemente y la relación espacio-temporal entre vivienda y trabajo puede reducirse a términos tales en que resulte agradable, higiénico y económico el traslado a pie o en vehículos individuales como la bicicleta, liberando al transporte automotor de pesada sobrecarga humana que lo agobia en las grandes ciudades amorfas.

Al señalar áreas industriales limitadas, que se pueden organizar como los núcleos fabriles que ya conocemos [1], la descentralización de fábricas *molestas*, enclavadas hoy en plenos barrios residenciales, puede hacerse compulsoria, fijándoseles un término de evacuación, pues entonces el industrial desalojado puede elegir *entre diez o doce áreas*

---

[1] Ver en "Nuestra Arquitectura", de abril, 1946, págs. 122 a 129 y subsiguientes el artículo "Los núcleos fabriles".




Las áreas envueltas en los círculos corresponden a la ciudad-jardín integral, actualmente en estudio, a cargo del autor en colaboración con el arquitecto Raúl Lissarrague.

*fabriles*, en cuya inmediata proximidad existe una ciudad completa adonde se trasladarán sus obreros; si se trata de un gran establecimiento con centenares de trabajadores, la firma industrial tiene de entrada resuelto el problema de la vivienda obrera y le bastará simplemente dar a cada familia un subsidio para el alquiler *dejando en entera libertad al obrero para que elija en la ciudad anexa la casa que mejor le cuadre:* esta posibilidad es, a nuestro juicio, de un valor formidable y *sería deplorable* que las autoridades de viviendas populares no supieran calibrarla en todo su significado económico, social y cultural. Todo programa de viviendas que brinde al obrero *libertad de elegir su lugar de vida* ("libertad de afincamiento" la hemos llamado en otra ocasión) será socialmente válido; todo plan que confine al trabajador en "barrios obreros", o "de casas baratas" más que barrios producirá "ghettos".

## UTOPIA REALIZABLE

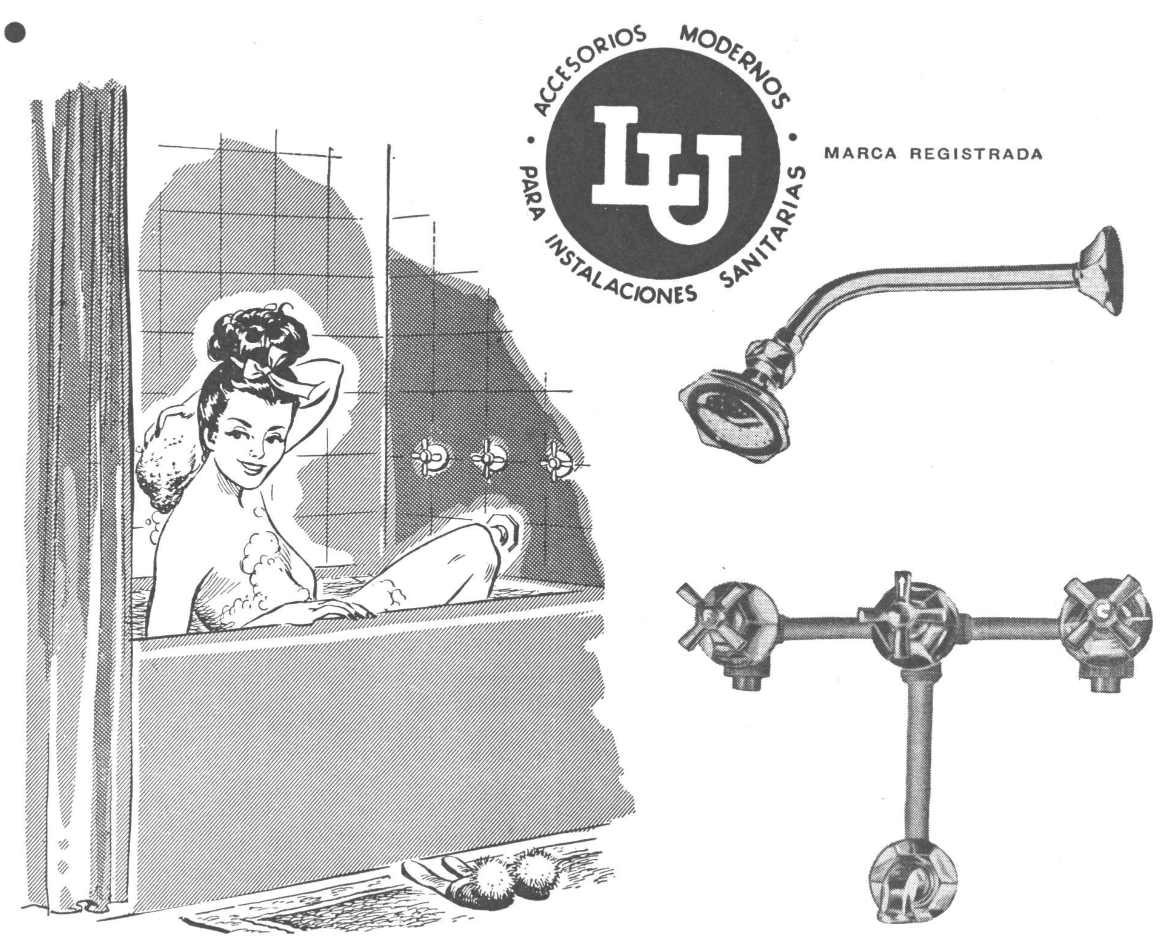
El esbozo de plan que aquí se propone no puede ser tildado de utópico; es tan concreto como en este momento lo son las grandes obras que el gobierno está llevando a cabo en la zona; ni costará más dinero que el equivalente de urbanizar sin plan alguno; *probablemente cueste mucho menos.* La acción estadual puede reducirse a esas obras y a la formulación del plan; lo demás, el desarrollo íntegro de las nuevas ciudades, lo hará la iniciativa privada, con un inteligente estímulo financiero por parte de los Banbos oficiales, mediante préstamos para: a) urbanizar, b) desarrollar núcleos fabriles y c) construir fábricas y viviendas; el respaldo hipotecario que esos préstamos tendrán se colmará con creces *sólo con la valorización de la tierra* así desarrollada.

La Municipalidad de la Capital, por ejemplo, por medio de sus organismos de vivenda y planeamiento, podría realizar una o dos de esas ciudades sobre sus propios terrenos junto al Riachuelo. La iniciativa privada hará las demás; por de pronto, y para prevenir a los escépticos, podemos adelantar que una de esas ciudades a cargo de la iniciativa privada pura *está en pleno estudio*, habiéndose fijado ya entre los propietarios de la tierra y los urbanistas el criterio a seguir en el plan regulador, que se ajustará al tipo de ciudad-jardín integral; los primeros auspicios por parte de las autoridades con respecto a los primeros esbozos ya realizados, no pueden ser más promisorios y hablan de una magnífica posibilidad de acción conjunta entre particulares y el Estado, sin choques entre sí. En este sentido y ya en otra región del país (las inmediaciones de Jujuy) tiene también promisorias posibilidades de realidad la creación de una ciudad-jardín integral, satélites de la capital provincial del mismo nombre, cuyos planos y reglamentaciones edificatorias se hallan a estudio de las autoridades locales, quienes con plausible comprensión han brindado todo su auspicio para que Jujuy pueda anunciar en breve la fundación de la *primera ciudad-jardín integral de la República* (1).

Teniendo en cuenta todas las circunstancias que hemos comentado y en carácter de contribución al estudio del futuro e ineludible *plan regulador del Gran Buenos Aires* hemos esquematizado la idea fundamental en dos croquis: uno, donde se señala la actual localización industrial, originada al conjuro del más libérrimo albedrío que puede producir el "laissez faire" y otro croquis donde se señalan las posibles ciudades-jardín integrales hacia donde debería encaminarse la descongestión fabril de Buenos Aires y la población trabajadora adscripta a aquélla. Al examinar el conglomerado metropolitano salta a la vista la posibilidad no sólo de planear la cuenca del Riachuelo sino también la del Río de las Conchas, que comunicaría al exuberantísimo Delta del Paraná con las áreas densamente pobladas del Gran Buenos Aires, asegurando para éstas la

*(continúa en la pág. 321, 2ª parte)*

(1) Este proyecto, a cargo del autor, ha sido ya elevado a la consideración de las autoridades provinciales jujeñas.




# CALIDAD INTRINSECA... HERMOSURA EXTERIOR...

LOS accesorios "L. U." que representan una preeminencia en la Industria Argentina, pueden compararse favorablemente con los fabricados en cualquier parte del mundo. Su calidad no radica solamente en su hermoso aspecto y brillo inalterable, sino también en la excelencia de los materiales empleados en su fabricación, a los que se une la perfección de sus diseños, ideados por técnicos especializados y su esmerada terminación, que aseguran un servicio ininterrumpido, eficaz, de absoluta seguridad y de rendimiento máximo. Por todo eso, los accesorios "L. U." son dignos de entera confianza.

*Soc. Anón. Fundición y Talleres*

**LA UNION**

*Industria Argentina de Calidad*

**VEALOS EN CUALQUIER CASA IMPORTANTE DEL RAMO**

## NOTICIAS

### CARTA DEL ARQ. MINOLETTI

*(Viene de la pág. 314, 1ª parte)*

consiente, objetivamente, cumpla para la arquitectura con la misma función que cumple la ya ahora tradicional y tan aceptada por el público, sección cinematográfica y teatral.

Proponemos que los autores de esta sección, elegidos entre personas competentes, en lo posible indiscutidas, concurran a la inauguración de cada edificio, sin excluir uno solo, en el momento en que entra a formar parte de la vida ciudadana para dar noticia al público de su nacimiento, para publicar el nombre de sus genitores, para juzgarla y clasificarla, criticarla o elogiarla lo más objetivamente posible.

Más que todo, esto tenderá a guiar y educar el gusto del público tanto o más, probablemente, que muchas muestras de arte.

*Arquitecto Giulio Minoletti*

### 1. CASA SLOAN

*(Viene de la pág. 344)*

dencias en el diseño, son probablemente los más importantes en los Estados Unidos. En ninguna otra parte la pregunta: "¿Se venderán las casas modernas?" ha sido planteada tan francamente por un constructor que edifica para vender. En ninguna oportunidad anterior, ha sido menor el compromiso con la práctica convencional. Y nunca un constructor ha recogido tantas informaciones —y tan precisas— respecto a la reacción del público frente a la casa moderna. Estos hechos son los que hacen importantes esas experiencias.

Sería posible, después de investigar las realizaciones limitadas de Mr. Sloan y sus colaboradores, discutir su implicación. La guerra detuvo ambos proyectos, poco después que habían empezado a llevarse a la práctica; el resultado es que las casas construídas son pocas. También puede ser señalado que las casas son de la clase comprendidas entre los 12.000 y los 20.000 dólares, y que la experiencia

*(Sigue en la pág. 320)*

# AVISOS CLASIFICADOS



# GUIA PROFESIONAL

1. CASA SLOAN

*(Viene de la pág. 318)*

en ese campo, no refleja las actitudes de los de menor poder económico. La contestación al primer punto es que el empresario vendió sus casas modernas rápidamente, y tiene la intención de completar sus proyectos apenas la construcción lo permita.

En cuanto al segundo punto, la experiencia general de los que construyen para vender, es que los de menor poder adquisitivo siguen las tendencias de los más pudientes.

"En 1940", escribe Howard Sloan, "construí una casa usando muy grandes ventanas. George Fred Keck orientó de tal manera la casa, que el sol entra en la mayoría de las habitaciones. Desde que yo me ocupo de la venta de propiedades y los probables compradores me interesan sobremanera, proyecté exhibirlas al público como un medio de aumentar mis negocios.

"Es costumbre dar un nombre a una casa modelo, y desde que el sol era usado como un medio suplementario de calefacción, yo elegí la palabra "solar".

"Los diarios locales escribieron comentarios usando el nombre "Casa Solar", proporcionando así la designación aplicada desde entonces a este tipo.

"Abrimos la casa al público en setiembre 8 de 1940 y a fin de mantener alejados a los simples curiosos, fijé una entrada de diez céntimos. Llegaron a visitarnos 1.700 en un solo día, y para Navidad habían pasado 5.000 personas.

"De la gente que visitó la casa, más de 300 me dieron sus nombres, declarando que tenían interés en construir o comprar una casa.

"Ese interés me convenció que el público estaba interesado en una nueva arquitectura, y que si me especializaba, tendría el campo poco menos que a mi disposición."

La experiencia de Mr. Sloan se resume de la manera siguiente: Las casas modernas se vendieron más

pronto que las tradicionales hechas en el mismo lugar. La gente aprecia la calefacción radiante como muy ventajosa, y las mujeres se manifiestan siempre encantadas de las ventanas amplias, de los muebles fijos y de todos los detalles que disminuyen el trabajo.

■

DESCENTRALIZACION INDUSTRIAL

*(Viene de la pág. 374)*

provisión abundante de pescado, de verduras y frutas frescas, abaratadas por el flete fluvial directo desde las islas donde se producen.

En otros esquemas se ha tomado la cuenca del Riachuelo en su relación con el Gran Buenos Aires y al proponer a grandes rasgos su plan regulador, además de las nuevas ciudades previstas, se ha rozado otro problema urbanístico importantísimo, cual es el del acceso al centro porteño desde las rutas que conducen a La Plata, Mar del Plata y a las malogradas villas balnearias que se están formando sobre el Océano Atlántico; desde ese punto de vista sería oportuno estudiar una posible autorruta aprovechando: a) el Parque costanero, b) las áreas libres de Puerto Nuevo, c) las actuales avenidas Huergo y Madero con los terrenos portuarios adyacentes, d) la estación Casa Amarilla y los terrenos de Y.P.F. en Dársena Sur y por fin el Puente sobre el Riachuelo (o un túnel subfluvial, accesible por medio de dos calzadas desarrolladas en espiral y ubicadas junto a ambas cabeceras). Los terrenos de Casa Amarilla, permitirían realizar una gran unidad vecinal a la vez que el empalme de las rutas que vienen del Sur con la que derivaría de la autopista proveniente del Aeropuerto Nacional.

Entre otras medidas urgentes preventivas de una urbanización indiscriminada, debería fijarse un margen "non aedificandi" a ambos lados de las rutas de acceso a la capital, así como del camino de cintura, que corre el peligro de verse convertido en una calle urbana.

En el último esquema se ha concretado el posible *uso de la tierra* de toda la cuenca a fin de asegurar a las nuevas ciudades satélites la independencia física necesaria y que distinguiría el plan de desarrollo propuesto de una vulgar urbanización indiscriminada. Toda otra consideración surge de la lectura de los croquis aquí presentados, que no tienen más valor, del punto de vista de un plan regulador seriamente encarado, que el de simple contribución de ideas aunque, eso sí, distan mucho también de ser un simple ejercicio académico irrealizable.

■



## SEGUNDO CONCURSO ANUAL DEL INST. AMERICANO DE DECORADORES

El Instituto Americano de Decoradores anuncia su segundo concurso anual entre los diseñadores de muebles, tejidos, alfombras, revestimientos de muros, e iluminación, que en conjunto representan los distintos renglones de la decoración del hogar. Pueden concurrir todos aquellos diseñadores que han proyectado algo dentro del campo mencionado y que han ofrecido esos productos a la venta durante el año transcurrido.

El objeto del Concurso es hacer conocer anualmente del público consumidor, todo lo que el mercado ofrece de buen diseño y premiar a los concurrentes que en opinión de los jurados hayan creado los mejores en cada una de las secciones. Los miembros del jurado han sido elegidos como representantes de los sectores educacionales, museos, arquitectónico y comercial y los nombramientos han recaído en personas que gozan de justa fama.

El resultado será conocido en el mes de Diciembre y los trabajos premiados serán exhibidos primeramente en Nueva York y después recorrerán las principales ciudades del país. El concurso termina el 1º de Diciembre.

Las condiciones de la competencia pueden pedirse a: American Institute of Decorators, 41 East 57th Street, Nueva York, 33, EE. UU.


nervio
FABRICA ARGENTINA DE CAÑOS DE ACERO
E INDUSTRIAS ELECTRO METALURGICAS
MAURICIO SILBERT S.A.
37 AÑOS DE LABOR INDUSTRIAL, PRESTIGIAN SUS PRODUCTOS
CUANDO ESE
SUEÑO SE REALICE
LOS CAÑOS SERAN
SILBERT o
SILBERTMOP